

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUALE D'ISTRUZIONI

C3.2SE / C3.2SC / C3.2SVS / C3.2SBA / C3.5S /
C3.5SXL / C4S / C4SXL / C5S / C5SWAGON /
C5.5SWAGON
SICRONICOS + ILC



ÍNDICE**ESP** **PT**

	Página
PRÓLOGO – PRÓLOGO - INTRODUZIONE	3
1.-INDICACIONES GENERALES	6
1.-INDICAÇÕES GERAIS	16
1.-INDICAZIONI GENERALI	26
2.-DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA	7
2.-DESCRIÇÃO DA MÁQUINA	17
2.-DESCRIZIONE DELLA MACCHINA	27
3.- SISTEMAS DE SEGURIDAD	8
3.- SISTEMAS DE SEGURANÇA	18
3.-SISTEMI DI SICUREZZA	28
4.-MONTAJE DEL ELEVADOR:	9
4.-MONTAGEM DO ELEVADOR:	19
4.-MONTAGGIO DEL SOLLEVATORE:	29
5.-MANTENIMIENTO	14
5.-MANUTENÇÃO	24
5.-MANUTENZIONE	34
6.-NORMAS DE SEGURIDAD	15
6.-NORMAS DE SEGURANÇA	25
6.-NORME DI SICUREZZA	35
7.-DESMANTELAMIENTO DEL ELEVADOR	15
7.-DESMONTAGEM DO ELEVADOR	25
7.-SMONTAGGIO DEL SOLLEVATORE:	35
8.-INFORMACIÓN TÉCNICA:	36
8.-INFORMAÇÃO TÉCNICA:	
8.-INFORMAZIONE TECNICA:	
<ul style="list-style-type: none"> • DATOS TÉCNICOS – DADOS TÉCNICOS - DATI TECNICI • INSTRUCCIONES DE ANCLAJE – INSTRUÇÕES DE ANCORAGEM - ISTRUZIONI DI FISSAGGIO • CROQUIS MANTENIMIENTO – DESENHO DE MANUTENÇÃO - SCHEMA MANUTENZIONE • ESQUEMA ELÉCTRICO – ESQUEMA ELÉTRICO - SCHEMA ELETTRICO 	
9.-POSIBLES AVERÍAS - POSSÍVEIS AVARIAS - POSSIBILI GUASTI	43

PRÓLOGO

Este manual ha sido realizado para el personal del taller encargado del uso del elevador y para el técnico encargado del mantenimiento ordinario.

Las instrucciones para el uso forman parte integrante de la máquina y tienen que quedarse con el elevador durante toda su vida útil. Antes de efectuar cualquier trabajo con el elevador y su embalaje lea atentamente el manual, el fabricante no será responsable de defectos, roturas, accidentes, etc que se puedan ocasionar si no se conocen o no se aplican los procedimientos contenidos en este manual.

Se recuerda que el manual en caso de venta del elevador es preciso entregarlo al nuevo propietario

Se han hecho todos los esfuerzos posibles para garantizar que las informaciones contenidas en este documento sean correctas y completas. CASCOS no podrá ser demandada por errores cometidos en la redacción de este manual. Nada en su interior puede cambiar o alterar, los términos y las condiciones del contrato del constructor a través del cual el elevador ha sido adquirido, ni extiende las responsabilidades del constructor hacia el cliente.

CASCOS se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas sin previo aviso

Les informamos que la **Directiva 2006/42/CE** que establece las normas para la comercialización y puesta en servicio de las máquinas y concretamente el marcado CE es de obligado cumplimiento para los elevadores para vehículos que se comercialicen en la Unión Europea junto a la **normativa EN 1493** o procedimiento de aseguramiento de la calidad similar al ser máquinas registradas en el Anexo 4 de dicha directiva.

La homologación de este elevador de vehículos se ha hecho en base a la normativa EN 1493. Y como indica la norma al ser un elevador para cargas nominales $\leq 3.5t$ se ha dimensionado la estructura soporte en base a la relación de cargas entre los puntos de soporte de carga anterior y posterior de **2:3 y 3:2** (en ambas direcciones). En el caso de los elevadores para cargas nominales $> 3.5t$ la relación de cargas entre los puntos de soporte de carga anterior y posterior deben (en ambas direcciones): **1:3 y 3:1**.

NORMATIVA SOBRE RUIDO: Las pruebas de sonoridad han sido realizadas a un metro de distancia y a 1,60 m. de altura, respecto de la fuente de alimentación, bien sea eléctrica, hidráulica o neumática.
En este elevador la emisión de ruido no supera los 70 dB(A)

Las características de las mediciones son las siguientes:

- Sonómetro utilizado: Brüel and Kjaer, mod. 2226
- Sonómetro en la posición: SLOW
- Duración de la medida: Entre 5-15 seg.
- Diferenciación entre sonoridad A y C :
 - Sonoridad (A):** Nivel de presión sonora permanente / dB(A).
 - Sonoridad (C):** Nivel de presión sonora momentánea / dB(C).

PRÓLOGO

Este manual foi elaborado para o pessoal da oficina encarregado da utilização do elevador e para o técnico encarregado da manutenção comum.

As instruções para a utilização fazem parte integrante da máquina e têm de ser mantidas com o elevador durante toda a sua vida útil. Antes de realizar qualquer trabalho com o elevador e a sua embalagem, leia o manual atentamente; o fabricante não será responsável por defeitos, quebras, acidentes, etc. que possam ocorrer caso não se conheçam ou não se apliquem os procedimentos contidos neste manual.

Recorda-se que em caso de venda do elevador é necessário entregar o manual ao novo proprietário.

Foram encetados todos os esforços possíveis para garantir que as informações contidas neste documento se encontrem corretas e completas. A CASCOS não poderá ser responsabilizada por erros cometidos na redação deste manual. Nada no seu interior pode mudar ou alterar os termos e as condições do contrato do construtor através do qual o elevador foi adquirido, nem estende as responsabilidades do construtor ao cliente.

A CASCOS reserva-se o direito de realizar modificações técnicas sem aviso prévio

Informamos o utilizador que a **Diretiva 2006/42/CE** que estabelece as normas para a comercialização e colocação em serviço das máquinas e concretamente a marcação CE é de cumprimento obrigatório para os elevadores para veículos comercializados na União Europeia juntamente com a **norma EN 1493** ou procedimento de garantia da qualidade similar às máquinas registadas no Anexo 4 da referida diretiva.

A homologação deste elevador de veículos foi realizada com base na norma EN 1493. E, tal como indica a norma, por se tratar de um elevador para cargas nominais $\leq 3,5t$, a estrutura de suporte foi dimensionada com base na relação de cargas entre os pontos de suporte de carga anterior e posterior de **2:3 e 3:2** (em ambas as direções). No caso dos elevadores para cargas nominais $> 3,5t$, a relação de cargas entre os pontos de suporte de carga anterior e posterior deve ser (em ambas as direções): **1:3 e 3:1**.

NORMA RELATIVA AO RUÍDO: Os ensaios de sonoridade foram realizados a um metro de distância e a 1,60 m de altura, no que diz respeito à fonte de alimentação, quer seja elétrica, hidráulica ou pneumática. Neste elevador, a emissão de ruído não excede os 70 dB(A)

As características das medições são as seguintes:

- Decibelímetro utilizado: Brüel e Kjaer, mod. 2226
- Decibelímetro na posição: SLOW
- Duração da medição: Entre 5-15 seg.
- Diferenciação entre sonoridade A e C :

Sonoridade (A): Nível de pressão sonora permanente / dB(A).

Sonoridade (C): Nível de pressão sonora momentânea / dB(C).

INTRODUZIONE

Questo manuale è stato realizzato per il personale dell'officina che utilizza il sollevatore e per il tecnico incaricato della manutenzione ordinaria.

Le istruzioni d'uso sono parte integrante della macchina e devono rimanere disponibili con il sollevatore per tutta la sua vita utile. Prima di effettuare qualsiasi lavoro con il sollevatore e con il suo imballaggio, legga attentamente il manuale; il costruttore non sarà responsabile di difetti, rotture, incidenti, ecc. che possano prodursi nel caso in cui non si conoscano o non si applichino le procedure contenute nel presente manuale.

Si ricorda che il manuale, in caso di vendita del sollevatore, dovrà essere consegnato al nuovo proprietario

Sono stati profusi tutti gli sforzi possibili per garantire che le informazioni contenute nel presente documento siano corrette e complete. CASCOS non potrà essere citata in giudizio per errori commessi nella redazione del presente manuale. Nessuno dei suoi contenuti può cambiare o modificare i termini e le condizioni del contratto del costruttore grazie al quale il sollevatore è stato acquistato, né estende le responsabilità del costruttore nei confronti del cliente.

CASCOS si riserva il diritto di eseguire modifiche tecniche senza preavviso

La informiamo che la **Direttiva 2006/42/CE** che definisce le norme per la commercializzazione e messa in servizio delle macchine e in particolare del marchio CE è obbligatoria per i sollevatori di veicoli commercializzati nell'Unione Europea insieme alla **norma EN 1493** o procedura simile di garanzia della qualità in quanto macchine registrate nell'Allegato 4 di tale direttiva.

L'omologazione di questo sollevatore di veicoli è stata effettuata sulla base della norma EN 1493. E come indicato dalla norma, essendo un sollevatore per carichi nominali $\leq 3,5$ t, la struttura di supporto è stata dimensionata sulla base della relazione dei carichi tra i punti di sostegno di carico anteriore e posteriore di **2:3 e 3:2** (in entrambe le direzioni). Nel caso di sollevatori per carichi nominali $> 3,5$ t, il rapporto dei carichi tra i punti di sostegno di carico anteriore e posteriore devono essere (in entrambe le direzioni): **1:3 e 3:1**.

NORMATIVA SUL RUMORE: Le prove fonometriche sono state realizzate a un metro di distanza e a 1,60 m. di altezza rispetto alla fonte di alimentazione, sia elettrica, idraulica o pneumatica. Su questo sollevatore le emissioni di rumore non superano i 70 dB(A)



Le caratteristiche delle misurazioni sono le seguenti:

- Fonometro utilizzato: Brüel and Kjaer, mod. 2226
- Fonometro nella posizione: SLOW
- Durata della misura: Tra 5-15 sec.
- Differenze di sonorità A e C:
 - Sonorità (A):** Livello di pressione sonora permanente/dB(A).
 - Sonorità (C):** Livello di pressione sonora momentanea/dB(C).

1.- INDICACIONES GENERALES:

- a) La **utilización** del elevador de vehículos esta **estrictamente reservada a personas autorizadas** y será impedida por parte del dueño del elevador al personal que no conozca las instrucciones y los procedimientos contenidos en este manual.
- b) El **montaje y puesta en marcha** de la máquina se debe realizar **por personal autorizado** por CASCOS. Así como las posteriores reparaciones, revisiones, desmontajes, montajes que puedan surgir en la vida útil del elevador.
- c) CASCOS determina que por motivos de seguridad el elevador se debe **revisar cómo mínimo una vez al año por personal autorizado** por CASCOS. Los resultados de cada inspección deberán ser anotados y almacenarse por si fuesen solicitados por la autoridad competente.
- d) Los posibles defectos detectados en las revisiones deben ser reparados inexcusablemente por personal cualificado, antes de una nueva puesta en servicio del elevador. Mientras el hipotético defecto no haya sido reparado, el elevador no puede ser puesto en funcionamiento intencionada o casualmente, ya que en caso de accidente será responsable el propietario/usuario.
- e) Los elevadores CASCOS están **diseñados exclusivamente para la elevación de vehículos a motor**, y jamás deben ser empleados para fines no autorizados por el fabricante.
- f) Estos elevadores **no están diseñados para su emplazamiento a la intemperie** o en condiciones de lavado húmedas (Instalaciones de lavado).
- g) El propietario/usuario debe observar todas las indicaciones sobre mantenimiento de su elevador, que figuran en las **Instrucciones Resumidas** de las pegatinas fijadas en lugar visible de cada elevador.
- h) Se debe bloquear el elevador con un candado colocado en el interruptor general en caso de no utilizarse el elevador.
- i) **Accesorios:** Sólo aquellos Accesorios/Herramientas para los cuales el fabricante ha preparado su ubicación podrán ser incorporados al elevador.

AVISOS

	Muestra situaciones de posible peligro para los usuarios.
	Muestra las operaciones que necesitan de particular atención
NEGRITA	Informaciones relevantes

2.- DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

Los elevadores están formados por dos columnas sólidas, fabricadas a base de perfiles especiales laminados en caliente, en las que discurre en su interior los carros de elevación accionados por un mecanismo de husillo y tuerca, realizándose la sincronización entre columnas por medio de un autómatas. En los carros de elevación se colocan unos brazos telescópicos, que giran para poder alcanzar los puntos de apoyo del vehículo.

La fuerza motriz la genera un motor eléctrico acoplado al husillo de la columna mediante correas trapezoidales.

La carrera de elevación es en todos los casos de 1.800 mm. y el tiempo de subida es de 45 segundos.

Los motores eléctricos son de **4 C.V.** de potencia trifásica a 380 V. - 230 V. excepto en los modelos C3.2 y C3.2 A que son de 3 C.V.

Nivel de sonoridad (todos los casos): **70 Db (A).**

Peso aproximado (Neto): C3.2 : 600 Kgs	C3.5/C3.5XL: 850 Kgs	C4/C4XL: 950 Kgs
C5: 1.100 Kgs	C5.5: 1.150 Kgs	C5WAGON: 1.200 Kgs

El elevador está diseñado para facilitar los trabajos de reparación, revisión de vehículos en los talleres, con un uso intermitente de unas 6 subidas/bajadas a la hora.

Los datos de identificación del elevador de hallan en la placa colocada en la columna de mando. Estos datos se deben utilizar para pedir los repuestos necesarios. Nunca quitar esta placa de características.

El elevador se suministra desmontado en una jaula de madera excepto los modelos C5, C5.5 y C5XL que son dos cajas.

Las dimensiones exteriores son:

- Modelo C-3.2 SINCRO – 3.300mm. x 620mm. x 4.250mm.
- Modelo C-3.5 SINCRO – 3.350mm. x 620mm. x 4.250mm.
- Modelo C-3.5XL SINCRO – 3.650mm x 620mm x 4.250mm
- Modelo C-4 SINCRO - 3.350mm. x 620mm. x 4.250mm
- Modelo C-4XL SINCRO – 3.650mm x 620mm x 4.250mm
- Modelo C-5 SINCRO / C-5.5 SINCRO – 3.630mm. x 750mm. x 5.150mm
- Modelo C-5WAGON SINCRO – 3.820mm x 750mm x 5150mm

Es preciso asegurarse de que los componentes sean levantados y transportados sin ningún riesgo de caída, en consideración a las dimensiones, del peso, del centro del paquete y de las partes frágiles que no deben ser dañadas. No es aconsejable apilar, pero si fuese necesario nunca apilar más de tres paquetes. El almacenaje del producto debe ser en lugares cubiertos, lejos de los rayos directos del sol y de la humedad, con temperaturas entre 10°C y +43°C.

El periodo de garantía de esta máquina es de 12 meses a partir de la fecha de compra. Las características de la garantía se detallan en el “libro de inspecciones” que se entrega con el elevador.

3.- SISTEMAS DE SEGURIDAD:

A - CONTRA UN SUPUESTO DESGASTE O ROTURA DE LA TUERCA SUSTENTADORA.

Los carros de elevación llevan una tuerca de seguridad que actúa como soporte de la carga en un supuesto desgaste o rotura de la tuerca de trabajo. Asimismo entra en funcionamiento el seguro mecánico de la tuerca de trabajo, permitiendo bajar solamente una vez el carro de elevación, impidiendo utilizar de nuevo el elevador hasta cambiar los elementos sustentadores.

B - SEGURIDAD DE BRAZOS.

Los cuatro brazos soportes de carga disponen de un sistema de enclavamiento automático que impide cualquier balanceo inesperado de los brazos independientemente de la carga.

C - SEGURIDAD DE PIES.

Seguridad contra aprisionamiento de los pies en los cuatro brazos, que consta de una varilla adosada a cada brazo evitando que los pies queden atrapados al aproximarse a los mismos. Esta misma varilla sirve de soporte para una bandeja.

D - SEGURIDAD ELECTRICA.

Caja eléctrica con inversor tipo "Dead man" (principio "hombre-muerto") bloqueable para impedir el uso del elevador por personal no autorizado. Y circuito de mando a 24V.

Interruptor general de corte de corriente. El elevador dispone de un interruptor general (preparado para usar con candado) que impide un funcionamiento no autorizado del mismo o una parada rápida en caso de emergencia (fallo de algún sistema). La caja eléctrica dispone de un fusible para proteger la maniobra de un posible cortocircuito o sobrecarga de intensidad evitando de esta manera un daño al sistema eléctrico.

Asimismo los motores disponen de un dispositivo térmico de seguridad ante un calentamiento excesivo del mismo.

E - APOYOS REGULABLES.

Los brazos son telescópicos de perfil bajo, fáciles de posicionar en vehículos que disponen de poca altura entre el suelo y sus puntos de apoyo.

Apoyos regulables de elevación por husillo que proporcionan un recorrido de ajuste de 50 mm. En todos los elevadores se suministran unos calzos especiales para vehículos altos. Por su parte el modelo C5 integra soportes fijos, uno de tipo bajo directamente sobre el brazo y uno alto que proporciona un suplemento de 100mm.

F- DETECTORES FIN DE CARRERA Y CONTROL DE GIRO

En cada polea va situado un detector de proximidad que controla las vueltas de cada polea. Cualquier falta de sincronización entre ambas columnas se corregirá por la intervención de la tarjeta electrónica, la cual impedirá una desincronización entre carros mayor de 36 mm.

Además en la parte inferior de cada columna se encuentran unos detectores de proximidad que ejercen la función de final de carrera inferior y por otra parte de Reset de la máquina (puesta a cero).

G- CONTROL POR SOFTWARE

El elevador incorpora una tarjeta electrónica que controlará el movimiento de ambos carros y funciona como final de carrera, fallo de contadores, fallo de detectores y demás.

H- FIJACION AL SUELO.

El elevador se sujeta al suelo de hormigón mediante unos tornillos especiales de amarre o spitt rock que permiten fijar rígidamente el elevador al suelo.

4.- MONTAJE DEL ELEVADOR

4.1 PREPARACION DEL LUGAR DE MONTAJE

El elevador ha sido construido para que sea utilizado en locales cerrados, secos y que no haya riesgo de atmósfera explosiva. Es preciso verificar el cumplimiento de las disposiciones previstas por las normas de seguridad en el lugar de trabajo en lo que concierne a la distancia mínima a las paredes, áreas de trabajo o de seguridad de otras máquinas.

La zona del elevador debe ser iluminada de manera uniforme y suficiente para garantizar las operaciones de regulación y mantenimiento previstas por este manual, evitando zonas de sombra, reflejos y deslumbramiento.

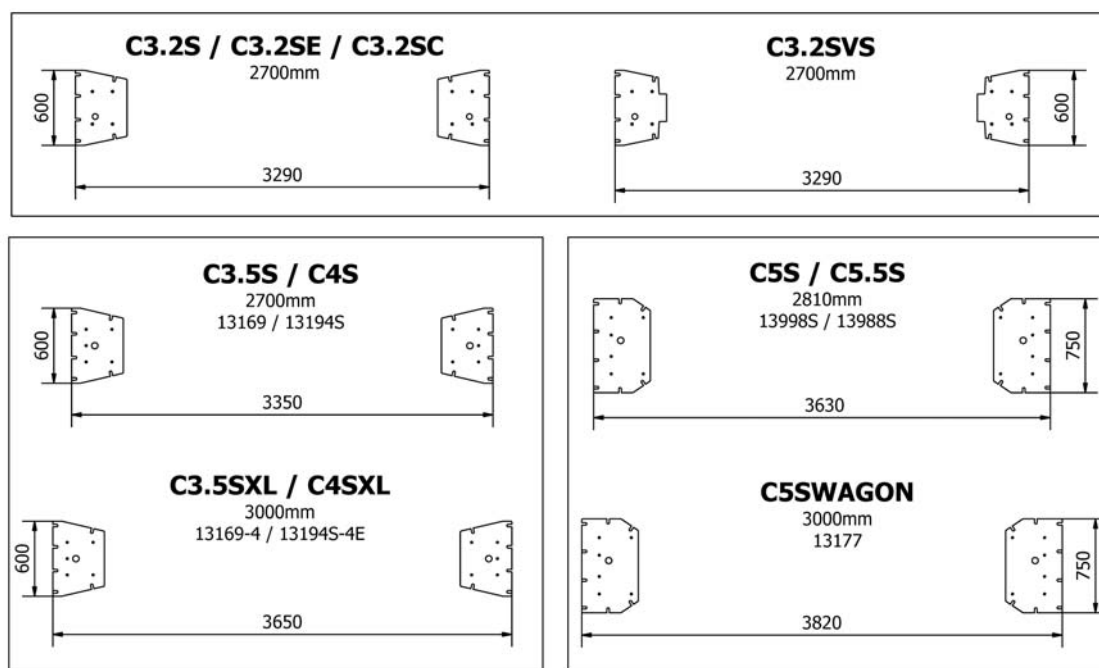
Debe disponer de alimentación eléctrica trifásica (400V / 50 Hz) con tierra en la columna de mando. Además la alimentación eléctrica debe estar protegida por fusibles.



La condición previa para un correcto montaje del elevador, es la de disponer de un suelo de hormigón horizontal perfectamente nivelado, sin juntas de dilatación o fisuras. (Tolerancia de nivel +/- 4 mm. sobre 3.500 mm.). (Ver coquis con explicación de colocación de los tornillos de anclaje que se adjunta)



AVISO: El espesor de la solera debe ser mayor de 17 cm. y su resistencia característica $f_{ck} > 250 \text{ Kp/cm}^2$.



Debido a que, CASCOS MAQUINARIA, S.A. desconoce las características y el estado del suelo donde va a ser colocado el elevador, es responsabilidad del usuario final, comprobar la calidad del suelo y contactar con un instalador capacitado que le asesore para un correcto anclaje del elevador al suelo. Esto es fundamental para la seguridad de las personas que trabajen con el elevador, ya que un incorrecto anclaje al suelo o un suelo que no tenga las características recomendadas pueden provocar el fallo general del elevador poniendo en grave riesgo, incluso de muerte, la seguridad de las personas dentro del área de trabajo.

Con independencia de las advertencias arriba expuestas, es responsabilidad directa e ineludible del propietario del taller cumplir con la normativa de su país relativa a calidad del suelo, y/o montaje y mantenimiento de la maquinaria y equipamiento para talleres mecánicos, concesionarios, parkings y similares, en tanto en cuanto sea de aplicación a los elevadores.

El elevador se suministra sin anclajes.

CASCOS MAQUINARIA, S.A. dispone de juegos de anclajes específicos para cada elevador, homologados por la European Technical Assessment (ETA). Estos anclajes sólo son aplicables en suelos de hormigón de calidad C20/25 y con un espesor mínimo según la "tabla I", que se venden por separado.

TABLA 1

Ref KIT anclajes	Modelo	Capacidad max elevador - Tn	Tipo de anclaje	Ref. aclaje	Cant.	Resistencia min a tracción (Kg)	Calidad del hormigón	Espesor mín hormigón - mm
17232S	C3.2	3,2	M16x145	10549	12	3400	C20/25	170
17232S	C3.5	3,5	M16x145	10549	12	3400	C20/25	170
17232S	C4	4	M16x145	10549	12	3400	C20/25	170
17500S	C5	5	M16x145	10549	16	3400	C20/25	170
17500S	C5.5	5,5	M16x145	10549	16	3400	C20/25	170
17500S	C5XL	5	M16x145	10549	16	3400	C20/25	170

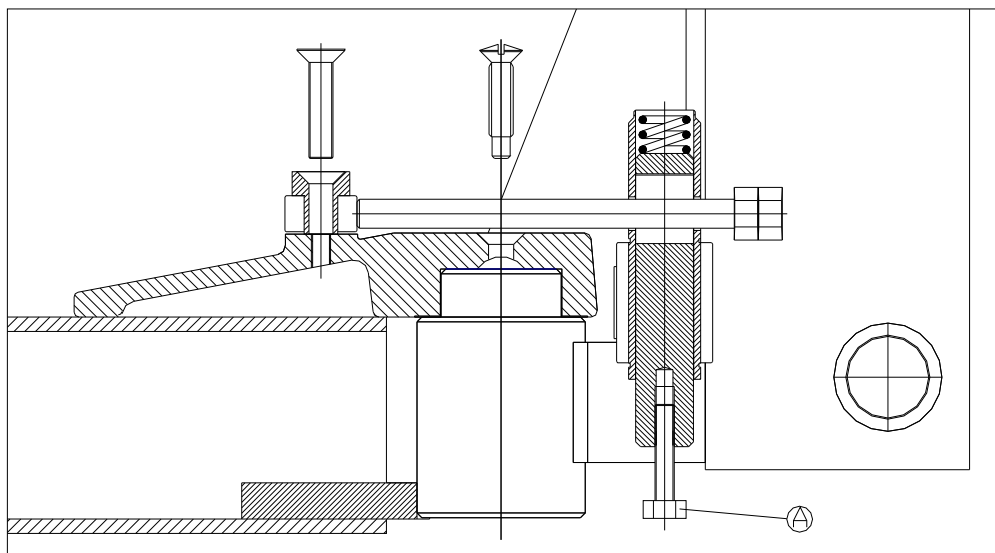
Una vez chequeado el estado del hormigón se procederá a fijar las placas de anclaje según el esquema, comprobando la nivelación correcta de las mismas.

4.2 MONTAJE DE LAS COLUMNAS



AVISO: CADA UNA DE LAS COLUMNAS PESA APROXIMADAMENTE 150 KG TENGAN CUIDADO CON SU MANIPULACIÓN.

- Anclar las placas niveladas (calzar con las chapas suministradas para tal efecto) respetando las medidas indicadas.
- Levantar las columnas (la columna de mando es donde se realizará la alimentación eléctrica)
- Sujetar las columnas a la placa con los tornillos
- Fijar la caja eléctrica a la columna
- Montar el pórtico para pasar el cableado a la columna contraria
- Hacer conexiones eléctricas, motores, detectores...
- En la tapa superior de la columna motora se acoplará la tapa protectora o defensa de plástico.
- Se colocarán los brazos en los carros de elevación poniendo sus tornillos como se muestra en la **figura 1**:



Montaje de seguros: Montar los seguros de brazos en los alojamientos de los carros y sujetar con sus correspondientes anillos elásticos. Fijar las varillas de los seguros a los brazos. La regulación de los mismos se efectuará posteriormente, una vez comprobado el correcto funcionamiento del elevador.

4.3 INSTALACIÓN ELECTRICA



AVISO: La instalación eléctrica de un elevador ha de ser realizada por un electricista (respetar norma EN 60204-1). Recordar que siempre se debe cortar la corriente eléctrica y bloquearlo con un candado antes de efectuar cualquier trabajo en el circuito eléctrico.

El cableado se ha de realizar según el esquema eléctrico adjunto.

Conexionar las fases de corriente al interruptor general, el neutro y la tierra a sus correspondientes regletas según el esquema eléctrico adjunto.

¡ MUY IMPORTANTE !

AL REALIZAR EL TENDIDO DE LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN QUEDA TOTALMENTE PROHIBIDO EL FIJARLO CON PERNOS DE IMPACTO A LAS PAREDES DE LA COLUMNA.

TAMPOCO SE PERMITE EL AMARRE DE DICHA LÍNEA CON CUALQUIER TIPO DE MATERIAL QUE PASE AL INTERIOR DE LA COLUMNA.

4.4 PUESTA EN MARCHA

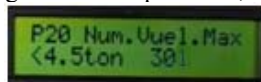


Una vez realizadas las conexiones eléctricas y alimentación del elevador, deberemos configurar la tarjeta. Si no realizamos este paso la tarjeta no permite que el elevador funcione:

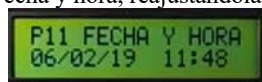
1. Encendemos el interruptor general para encender la tarjeta.



2. Seleccionar el parámetro P20 → N° de vueltas máx. Para elevadores de carga nominal inferior a 4,5ton ese valor es 301 y para elevadores con carga nominal superior a 4,5ton el valor es 303:



3. Después confirmamos el parámetro P11: Fecha y hora, reajustándola en caso necesario:



4. Por último introducimos el parámetro P23: Número de serie del elevador (Va impreso en la Placa CE):

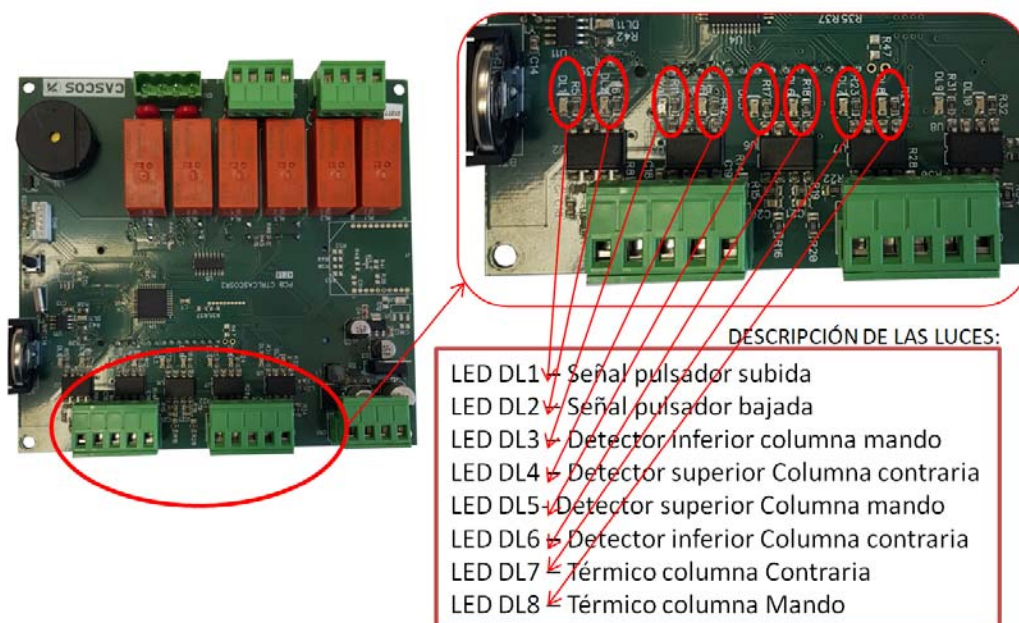


Nota: Esta operación no se puede deshacer → revisar antes de dar a OK

Una vez configurada la tarjeta, el sistema ya está listo para poder ser usado, pero hay que poner a nivel ambos carros. Para ello hay que hacer una primera maniobra de RESET pulsando el botón de RESET de la tarjeta durante 5 segundos y seguidamente el botón de bajar. (En los modelos con autómatas esto se hacía pulsando simultáneamente los botones de subir y bajar) En los modelos con ILC si pulsamos ambos botones el elevador devuelve el error E-0004.

El elevador comenzará a bajar, en caso de no ser así (que un carro suba, otro baje o que los dos suban) invertir las fases necesarias (en los motores) para que el elevador (los dos carros) baje.

El elevador descenderá a la posición mínima, para ello realizaremos una maniobra de "Reset" (ver pag 46) tantas veces como sea necesario, ya que por seguridad en cada descenso los carros sólo bajarán 48mm. En este momento habrá que verificar que las entradas de los detectores inferiores llegan a la tarjeta iluminándose los LED: DL3 y DL6.



Hacer una maniobra de subida y comprobar que el elevador para a una distancia de aproximadamente 30 mm de la tapa superior.

**REGULACIÓN DE LOS DETECTORES INDUCTIVOS:**

Se comprobará que los detectores se encuentran aproximadamente a 2 mm del elemento a detectar, en caso contrario se procederá a su ajuste procediendo de la siguiente forma:

- En los detectores superiores acercar el detector a la pletina que se encuentra en inferior de la polea hasta que ambos se toquen, luego alejar el detector 2 mm aproximadamente girando 2 vueltas el detector, a continuación se procederá a bloquear la posición usando la arandela de cierre y la contratuerca.
- En los detectores de la parte inferior bajar el carro hasta la parte más baja, acercar el detector al carro hasta que ambos se toquen y posteriormente alejarlo 2 mm.



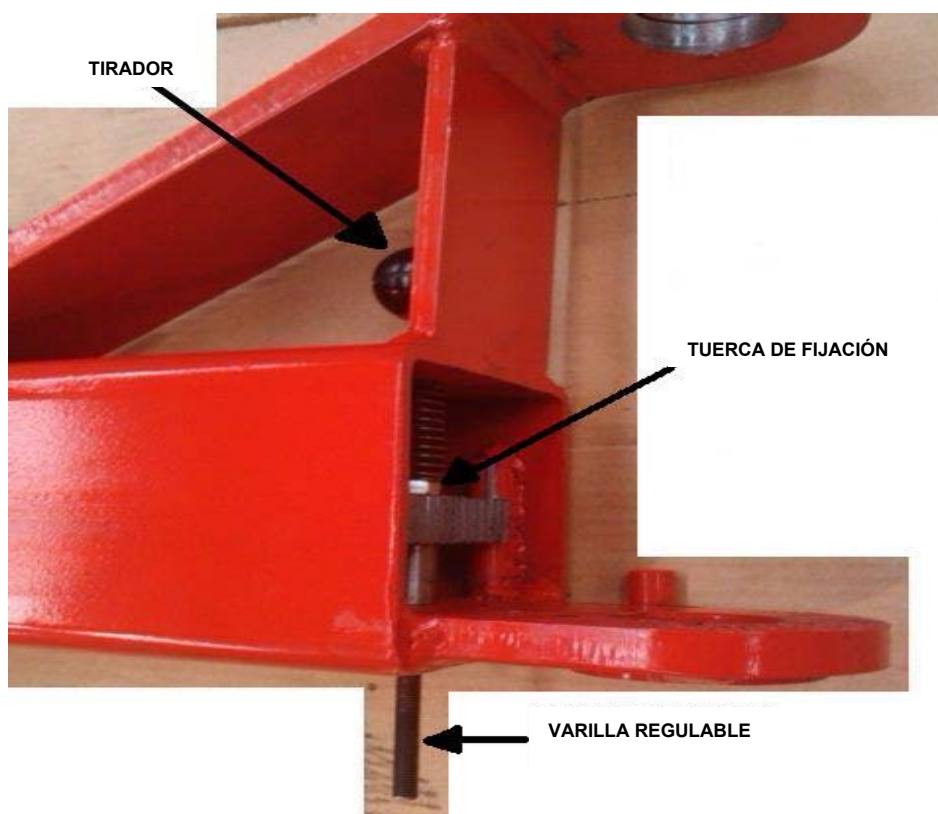
REGULACIÓN DE SEGUROS DE BRAZOS: Para regular la seguridad de brazos, será necesario bajar los carros hasta su posición más baja. En esta situación el tornillo regulador A hará tope sobre la base de la columna o suelo dependiendo del modelo de elevador. En caso de no liberarse regular el tornillo en esta posición hasta que se libere el bloqueo del brazo, procediendo a apretar la contratuerca para fijar la posición.

**REGULACIÓN DE SEGUROS DE BRAZOS MOD. C-5 BRAZO LARGO.**

Para regular la seguridad de brazos, será necesario bajar los carros hasta su posición más baja. En esta situación la “varilla regulable” se debe bajar girando el “tirador” hasta que haga tope con el suelo. Una vez que se haga tope seguir girando hasta que se libere el seguro y el brazo se pueda girar fácilmente.

Una vez tengamos regulada la distancia de la “varilla regulable” apretar la “tuerca de fijación” para fijar esa medida.

Repetir esta operación con los demás brazos.



5.- MANTENIMIENTO

Es importante que los perfiles de las columnas por donde discurre el casquillo de nylon estén siempre engrasadas. Realizar engrase de estos perfiles trimestralmente no utilizando nunca grasas en spray

Siga las instrucciones de engrase del elevador y demás prescripciones que se indican en el croquis que se adjunta con el manual.

Para realizar el engrase de los husillos seguir los pasos que se detallan a continuación:

- 1.- Quitar las tapas de plásticos de la parte trasera de las columnas.
- 2.- Subir los carros hasta que aparezcan las tuercas de bronce.
- 3.- Rellenar de grasa el espacio que existe entre las dos tuercas.



AVISO: CORTAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA ANTES DE HACER CUALQUIER TRABAJO DE MANTENIMIENTO

En el caso de presentarse un desgaste importante de los casquillos laterales del carro (el principal síntoma es una inclinación lateral excesiva del carro que puede llegar a tocar la columna), sustituirlos inmediatamente. El desgaste de estos elementos depende en gran manera del correcto o incorrecto seguimiento de las instrucciones de engrase mostradas en la pegatina de instrucciones.

Cuando el motor patina al elevar la carga, se han de tensar correctamente las correas trapezoidales de transmisión. Previamente, comprobar que el peso del vehículo no excede del peso máximo autorizado.

En caso de desgaste o rotura de la tuerca de trabajo, entraría en funcionamiento por una parte la tuerca de seguridad, y por otra **un seguro que impide subir de nuevo el elevador**, siendo necesario en este caso la restitución de los elementos sustentadores.

Revisar el correcto apriete de los anclajes al suelo y de los tornillos de la columna a la base.

Es muy importante para un correcto funcionamiento del elevador, el centrar al máximo el centro de gravedad del vehículo con respecto a las columnas.

6.- NORMAS DE SEGURIDAD



MUY IMPORTANTE: Es indispensable leer esta parte con atención ya que contiene información esencial sobre los peligros que el operador podría correr en caso de mal uso de la maquina.

1. Es importante que durante el funcionamiento de la maquina (subida- descenso) el operario se encuentre en la zona de mando reservada para el y no debajo del vehículo.
2. Esta estrictamente prohibido a cualquier persona transitar por la zona de riesgo durante las distintas maniobras del elevador. El acceso debajo del vehículo esta únicamente permitido al personal del taller
3. El operario debe verificar que la zona de desplazamiento de la carga y los dispositivos soporte de carga deben estar libres de cualquier obstáculo.
4. El operario debe vigilar el dispositivo de apoyo de carga y el vehículo durante el movimiento del elevador.
5. No se podrá utilizar el elevador cuando algún sistema de seguridad este anulado o dañado
6. Para elevar cualquier vehículo, utilizar siempre los tacos de goma suministrados con la maquina respetando los puntos de apoyo indicados por el fabricante. Estos tacos de goma deben estar en buen estado, no elevar vehículos con las gomas en mal estado.
7. Asegúrese de que el peso del vehículo está bien repartido sobre el elevador y que el centro de gravedad esta en el centro de las columnas. Y no quitar ningún elemento pesado (motor, caja de cambios,...) que podría seriamente comprometer la posición del centro de gravedad del vehículo y provocar su caída desequilibrándolo.
8. **Se debe tener cuidado con el método seguro de elevación de la carga y a la regla que, antes de subir el elevador hacer un corto recorrido y asegurarse que el vehículo está situado correctamente, de forma segura y comprobar que los puntos de apoyo son sólidos y estables.**
9. **Queda prohibido el funcionamiento del elevador con personas sobre el mismo o en el interior del vehículo.**
10. Está terminantemente prohibido dejar cualquier objeto debajo del vehículo o del elevador durante su descenso
11. Tener limpia la zona del elevador, secar manchas de aceite evita el peligro de caída
12. Está terminantemente prohibido el uso de chorros de agua, barniz, disolventes en la proximidad del elevador
13. Está terminantemente prohibido todos los usos del elevador diferentes para lo cual ha sido construido. La trasgresión de tal norma puede causar accidentes en personas
14. Está terminantemente prohibido la anulación y/o alteración de los dispositivos de seguridad
15. Está terminantemente prohibido elevar vehículos que su peso en vacío o con carga sea superior a la que soporta el elevador
16. **En caso de comportamiento anómalo del elevador es necesario dejarlo fuera de servicio bloqueando el interruptor general mediante cualquier tipo de cierre (candado)**
El restablecimiento del funcionamiento tiene que ser efectuado solo y exclusivamente por personal experto y autorizado

El elevador en sí no puede ser causa de incendios y en cualquier caso el local donde se instala el elevador tiene que cumplir con las normas de prevención de incendios vigentes en el país. Pero el vehículo que se eleva puede causar un pequeño incendio (gasolina que sale accidentalmente del motor o vapores de gasolina con chispas de la parte eléctrica del coche,...). Por lo tanto es aconsejable que el operario tenga a su alcance unos o más equipos portátiles contra incendios (extintores) para apagar inmediatamente el incendio.

7.- DESMANTELAMIENTO DEL ELEVADOR

Cuando finalice la vida útil del elevador y se deba desmantelar el elevador deben observarse todas las precauciones de seguridad anteriormente reflejadas en este manual en los procesos de desembalaje y montaje. El desmantelamiento de la máquina debe ser efectuado por personal autorizado como en el montaje.

Habrà que desmontar la máquina en partes homogéneas (plástico, metales, componentes eléctricos, etc...).El elevador no contiene materiales tóxicos, las partes metálicas pueden ser consideradas como chatarra. En cualquier caso todos los materiales deben ser tratados según la normativa vigente en el país donde el elevador está instalado.



Durante las operaciones de desmantelamiento como en la carga-descarga, transporte, montaje los operarios tienen que adoptar todas las medidas indicadas en las normas para la prevención de accidentes contra las personas (casco de seguridad, guantes, zapatos antideslizantes, etc...) vigentes en el país donde se encuentre el elevador.

Se recuerda también que por fines fiscales, es necesario documentar el desmantelamiento realizado, con la correspondiente notificación y documentos según la legislación vigente en el país donde el elevador está instalado en el momento del desmantelamiento mismo.

1.-INDICAÇÕES GERAIS:

- a) A **utilização** do elevador de veículos é **estritamente reservada a pessoas autorizadas** e será impedida por parte do proprietário do elevador ao pessoal que desconheça as instruções e os procedimentos contidos neste manual.
- b) A **montagem e colocação em serviço** da máquina devem realizar-se **por pessoal autorizado** pela CASCOS. Bem como as posteriores reparações, revisões, desmontagens, montagens que possam surgir na vida útil do elevador.
- c) A CASCOS determina que por motivos de segurança, o elevador deve ser submetido a uma **revisão no mínimo uma vez por ano por pessoal autorizado** pela CASCOS. Os resultados de cada inspeção deverão ser anotados e armazenados caso sejam solicitados pela autoridade competente.
- d) Os possíveis defeitos detetados nas revisões devem ser reparados impreterivelmente por pessoal qualificado, antes de o elevador ser novamente colocado em serviço. Enquanto o eventual defeito não for reparado, o elevador não pode ser colocado em funcionamento intencional ou casualmente, uma vez que em caso de acidente será responsabilizado o proprietário/utilizador.
- e) Os elevadores CASCOS foram **exclusivamente concebidos para a elevação de veículos a motor** e não devem ser utilizados em caso algum para fins não autorizados pelo fabricante.
- f) Estes elevadores **não foram concebidos para instalação exposta a intempéries** ou em condições de lavagem húmidas (Instalações de lavagem).
- g) O proprietário/utilizador deve observar todas as indicações relativas à manutenção do seu elevador constantes nas **Instruções Resumidas** dos adesivos afixados num local visível de cada elevador.
- h) O elevador deve ser bloqueado com um cadeado colocado no interruptor geral no caso de não se utilizar o elevador.
- i) **Acessórios:** Apenas podem ser incorporados no elevador os Acessórios/Ferramentas para os quais o fabricante preparou o seu local.

AVISOS

	Mostra situações de possível perigo para os utilizadores.
	Mostra as operações que necessitam de particular atenção
NEGRITO	Informações relevantes

2.- DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

Os elevadores são constituídos por duas colunas sólidas, fabricadas à base de perfis especiais laminados a quente, nas quais correm no seu interior os carros de elevação acionados por um mecanismo de fuso e porca, realizando-se a sincronização entre colunas através de um autómato. Nos carros de elevação são colocados braços telescópicos que giram para poder alcançar os pontos de apoio do veículo.

A força motriz é gerada por um motor elétrico acoplado ao fuso da coluna através de correias trapezoidais.

O curso de elevação é, em todos os casos, de 1800 mm e o tempo de subida é de 45 segundos.

Os motores elétricos são de **4 C.V.** de potência trifásica a 380 V. - 230 V. exceto nos modelos C3.2 e C3.2 A que são de 3 C.V.

Nível de sonoridade (todos os casos): **70 Db (A).**

Peso aproximado (Líquido): C3.2 : 600 Kgs	C3.5/C3.5XL: 850 Kgs	C4/C4XL: 950 Kgs
C5: 1.100 Kgs	C5.5: 1.150 Kgs	C5WAGON: 1.200 Kgs

O elevador foi concebido para facilitar os trabalhos de reparação, revisão de veículos nas oficinas com uma utilização intermitente de cerca de 6 elevações/descidas por hora.

Os dados de identificação do elevador encontram-se na placa colocada na coluna de comando. Estes dados devem ser utilizados para pedir as peças de reposição necessárias. Nunca tirar esta placa de características.

O elevador é fornecido desmontado numa grade de madeira exceto os modelos C5, C5.5 e C5XL que são duas caixas.

As dimensões exteriores são:

- Modelo C-3.2 SINCRO – 3.300mm. x 620mm. x 4.250mm.
- Modelo C-3.5 SINCRO – 3.350mm. x 620mm. x 4.250mm.
- Modelo C-3.5XL SINCRO – 3.650mm x 620mm x 4.250mm
- Modelo C-4 SINCRO - 3.350mm. x 620mm. x 4.250mm
- Modelo C-4XL SINCRO – 3.650mm x 620mm x 4.250mm
- Modelo C-5 SINCRO / C-5.5 SINCRO – 3.630mm. x 750mm. x 5.150mm
- Modelo C-5WAGON SINCRO – 3.820mm x 750mm x 5.150mm

É necessário assegurar que os componentes são levantados e transportados sem nenhum risco de queda, tendo em consideração as dimensões, o peso, o centro da embalagem e as partes frágeis que não devem ser danificadas. Não é aconselhável empilhar, mas caso seja necessário nunca empilhar mais de três embalagens. O armazenamento do produto deve ser efetuado em locais cobertos, longe da luz solar direta e da humidade, com temperaturas entre 10°C e +43°C.

O período de garantia desta máquina é de 12 meses a partir da data de aquisição. As características da garantia encontram-se descritas detalhadamente no “livro de inspeções” que é entregue juntamente com o elevador.

3.- SISTEMAS DE SEGURANÇA:

A - CONTRA UM EVENTUAL DESGASTE OU QUEBRA DA PORCA DE SUSTENTAÇÃO.

Os carros de elevação contêm uma porca de segurança que atua como suporte da carga num eventual desgaste ou quebra da porca de trabalho. Além disso, a proteção mecânica da porca de trabalho entra em funcionamento, permitindo descer o carro de elevação apenas uma vez, impedindo de utilizar novamente o elevador até trocar os elementos de sustentação.

B - SEGURANÇA DE BRAÇOS.

Os quatro braços de suporte de carga dispõem de um sistema de encravamento automático que impede qualquer balanceamento inesperado dos braços independentemente da carga.

C - SEGURANÇA DOS PÉS.

Segurança contra aprisionamento dos pés nos quatro braços, a qual consiste numa haste acoplada a cada braço evitando que os pés fiquem presos ao se aproximarem dos mesmos. Esta mesma haste serve de suporte para uma bandeja.

D - SEGURANÇA ELÉTRICA.

Caixa elétrica com inversor tipo "Dead man" (princípio "homem-morto") bloqueável para impedir o uso do elevador por pessoal não autorizado. E circuito de comando a 24V.

Interruptor geral de corte de corrente. O elevador dispõe de um interruptor geral (preparado para utilização com cadeado) que impede um funcionamento não autorizado do mesmo ou uma paragem rápida no caso de emergência (falha de algum sistema). A caixa elétrica dispõe de um fusível para proteger a manobra de um possível curto-circuito ou sobrecarga de intensidade evitando desta forma danos no sistema elétrico.

Além disso, os motores dispõem de um dispositivo térmico de segurança face a um aquecimento excessivo do mesmo.

E - APOIOS REGULÁVEIS.

Os braços são telescópicos de perfil baixo, fáceis de posicionar em veículos que dispõem de pouca altura entre o solo e os seus pontos de apoio.

Apoios reguláveis de elevação por fuso que proporcionam um curso de ajuste de 50 mm. Em todos os elevadores, são fornecidos calços especiais para veículos altos. Por sua vez o modelo C5 integra suportes fixos, um de tipo baixo diretamente sobre o braço e um alto que proporciona um complemento de 100 mm.

F- DETETORES FIM DE CURSO E CONTROLO DE ROTAÇÃO

Em cada polia, situa-se um detetor de proximidade que controla as voltas de cada polia. Qualquer falta de sincronização entre ambas as colunas será corrigida pela intervenção do cartão electrónico, que impedirá uma dessincronização entre carros superior a 36 mm.

Além disso, na parte inferior de cada coluna, encontram-se detetores de proximidade que exercem a função de fim de curso inferior e, por outro lado, de Reset da máquina (reposição a zero).

G- CONTROLO POR SOFTWARE

O elevador incorpora um cartão electrónico que controlará o movimento de ambos os carros e funciona como fim de curso, falha de contadores, falha de detetores e outros.

H- FIXAÇÃO AO SOLO.

O elevador é fixado ao solo de betão através de parafusos especiais de fixação ou spitt rock que permitem fixar rigidamente o elevador ao solo.

4.- MONTAGEM DO ELEVADOR

4.1 PREPARAÇÃO DO LOCAL DE MONTAGEM

O elevador foi construído para ser utilizado em locais fechados, secos e que onde não exista o risco de atmosfera explosiva. É necessário verificar o cumprimento das disposições previstas pelas normas de segurança no local de trabalho no que diz respeito à distância mínima em relação às paredes, áreas de trabalho ou de segurança de outras máquinas.

A zona do elevador deve ser iluminada de forma uniforme e suficiente para garantir as operações de regulação e manutenção previstas pelo presente manual, evitando zonas de sombra, reflexos e ofuscamento.

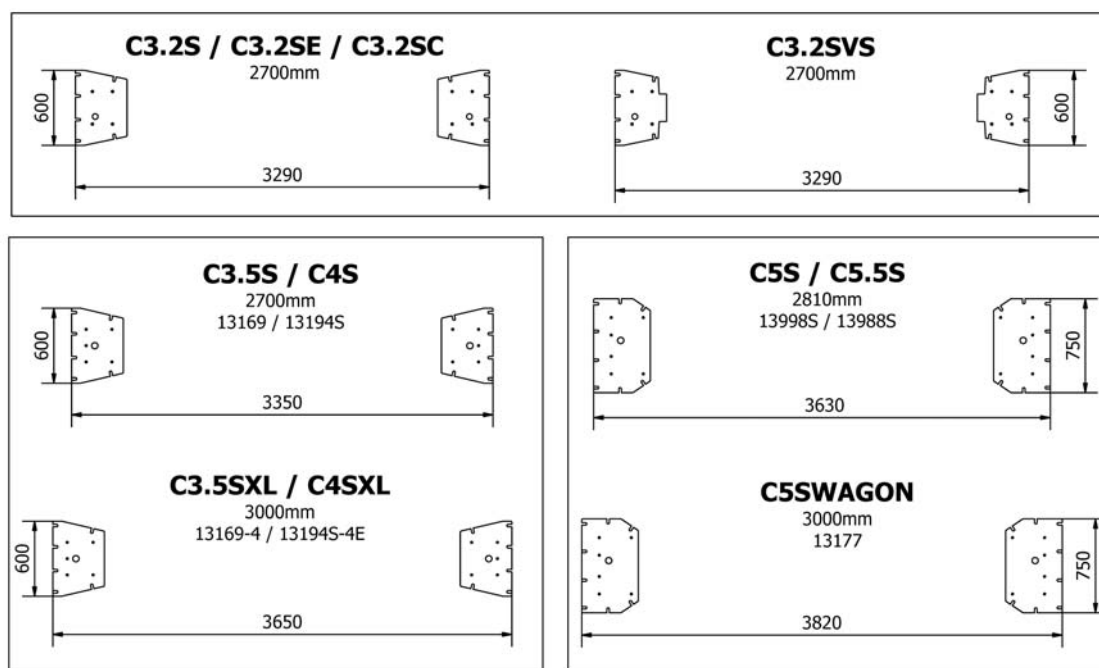
Deve dispor de alimentação elétrica trifásica (400V / 50 Hz) com ligação à terra na coluna de comando. Além disso, a alimentação elétrica deve estar protegida por fusíveis.



A condição prévia para uma montagem do elevador correta é ter um chão de betão horizontal perfeitamente nivelado, sem juntas de dilatação ou fissuras. (Tolerância de nível +/- 4 mm sobre 3.500 mm). (Ver desenho com explicação de colocação dos parafusos de ancoragem em anexo)



AVISO: A espessura da soleira deve ser maior do que 17 cm e a sua resistência característica $f_{ck} > 250 \text{ Kp/cm}^2$.



Devido ao facto de a CASCOS MAQUINARIA, S.A. desconhecer as características e o estado do solo no qual irá ser colocado o elevador, é responsabilidade do utilizador final verificar a qualidade do solo e contactar um instalador capacitado para lhe prestar assessoria na ancoragem correta do elevador ao solo. Isto é fundamental para a segurança das pessoas que trabalham com o elevador, uma vez que a ancoragem incorreta ao solo ou um solo que não tenha as características recomendadas podem provocar a avaria geral do elevador colocando em grave perigo, incluindo de morte, a segurança das pessoas dentro da área de trabalho.

Independentemente das advertências acima expostas, é responsabilidade direta e obrigatória do proprietário da oficina cumprir a normativa do seu país relativa à qualidade do solo, e/ou montagem e manutenção da maquinaria e equipamento para oficinas mecânicas, concessionários, parkings e similares, na medida em que seja aplicável aos elevadores.

O elevador é fornecido sem ancoragens.

A CASCOS MAQUINARIA, S.A. dispõe de conjuntos de ancoragens específicos para cada elevador, homologados pela European Technical Assessment (ETA). Estas ancoragens são aplicáveis apenas em solos de betão de qualidade C20/25 e com uma espessura mínima segundo a “tabela I”, vendidas separadamente.

Tabela I

Ref KIT anclajes	Modelo	Capacidad max elevador -Tn	Tipo de anclaje	Ref. aclaje	Cant.	Resistencia min a tracción (Kg)	Calidad del hormigón	Espesor mín hormigón - mm
17232S	C3.2	3,2	M16x145	10549	12	3400	C20/25	170
17232S	C3.5	3,5	M16x145	10549	12	3400	C20/25	170
17232S	C4	4	M16x145	10549	12	3400	C20/25	170
17500S	C5	5	M16x145	10549	16	3400	C20/25	170
17500S	C5.5	5,5	M16x145	10549	16	3400	C20/25	170
17500S	C5XL	5	M16x145	10549	16	3400	C20/25	170

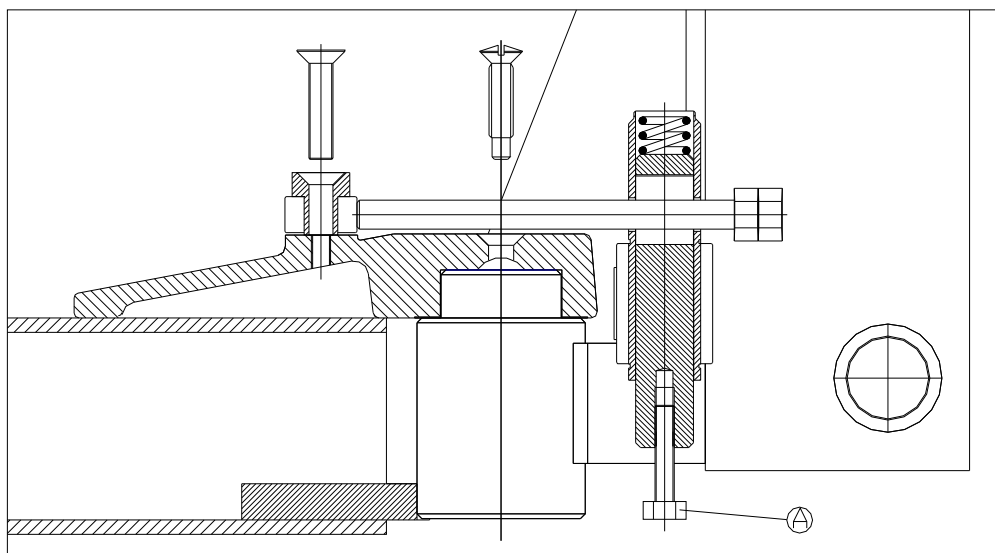
Após a verificação do estado do betão proceder-se-á à fixação das placas de fixação segundo o esquema, verificando o nivelamento correto das mesmas. **PT**

4.2 MONTAGEM DAS COLUNAS



AVISO: CADA UMA DAS COLUNAS PESA APROXIMADAMENTE 150 KG, TER CUIDADO COM O SEU MANUSEAMENTO.

- Fixar as placas niveladas (calçar com as chapas fornecidas para esse efeito) respeitando as medidas indicadas.
- Levantar as colunas (a coluna de comando é onde se realizará a alimentação elétrica)
- Fixar as colunas à placa com os parafusos
- Fixar a caixa elétrica à coluna
- Montar o pórtico para passar a cablagem para a coluna contrária
- Fazer ligações elétricas, motores, detetores...
- Na tampa superior da coluna motora é acoplada a tampa protetora ou proteção de plástico.
- Colocam-se os braços nos carros de elevação, colocando-se os respetivos parafusos como indicado na **figura 1**:



Montagem de proteções: Montar as proteções dos braços nos alojamentos dos carros e fixar com as respetivas anilhas elásticas correspondentes. Fixar as hastes das proteções aos braços. A regulação dos mesmos efetuar-se-á posteriormente, após a verificação do funcionamento correto do elevador.

4.3 INSTALAÇÃO ELÉTRICA



AVISO: A instalação elétrica de um elevador tem de ser realizada por um eletricitista (respeitar a norma EN 60204-1). De recordar que sempre se deve cortar a corrente elétrica e bloqueá-la com um cadeado antes de efetuar qualquer trabalho no circuito elétrico.

A cablagem deve realizar-se de acordo com o esquema elétrico em anexo.

Ligar as fases de corrente ao interruptor geral, o neutro e o fio terra aos respetivos terminais correspondentes de acordo com o esquema elétrico em anexo.

MUITO IMPORTANTE!

AO REALIZAR A COLOCAÇÃO DA LINHA DE ALIMENTAÇÃO É TOTALMENTE PROIBIDO FIXÁ-LA COM PERNOS DE IMPACTO ÀS PAREDES DA COLUNA.

TAMBÉM NÃO É PERMITIDA A FIXAÇÃO DA REFERIDA LINHA COM QUALQUER TIPO DE MATERIAL QUE PASSE PARA O INTERIOR DA COLUNA.

4.4 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

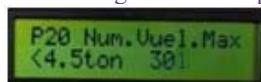


Uma vez realizadas as ligações elétricas e a alimentação do elevador, é necessário configurar a placa. Se não realizarmos este passo, a placa não permite que o elevador funcione:

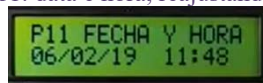
1. Ligamos o interruptor geral para ligar a placa.



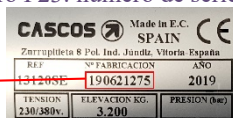
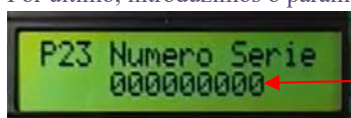
2. Selecionar o parâmetro P20 → N° de voltas máx. Para elevadores de carga nominal inferior a 4,5 toneladas, este valor é 301 e para elevadores com carga nominal superior a 4,5 toneladas, o valor é 303:



3. Em seguida, confirmamos o parâmetro P11: data e hora, reajustando-o caso necessário:



4. Por último, introduzimos o parâmetro P23: número de série do elevador (impresso na Placa CE):



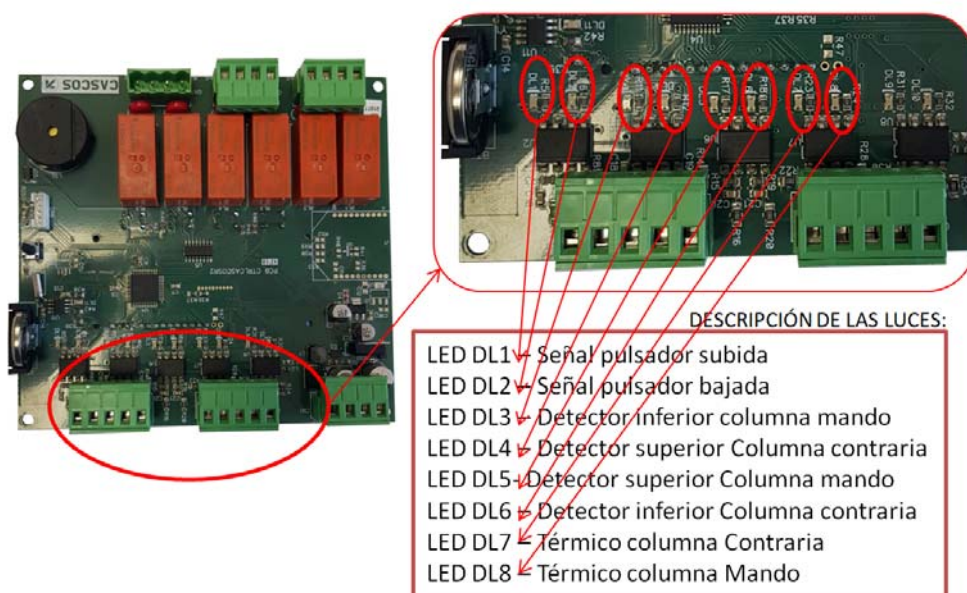
Nota: não é possível anular esta operação → rever antes de confirmar com OK

Uma vez configurada a placa, o sistema fica operacional, mas é necessário nivelar ambos os carros.

Para isso, é necessário realizar uma primeira manobra de RESET, pressionando o botão de RESET da placa durante 5 segundos e, em seguida, o botão de descer. (Nos modelos com automático, o procedimento consistia em pressionar simultaneamente os botões de elevar subir e descer) Nos modelos com ILC, se pressionarmos ambos os botões, o elevador indica o erro E-0004.

O elevador começa a descer, caso contrário (se um carro subir e o outro descer, ou se ambos subirem), inverter as fases necessárias (nos motores) para que o elevador (os dois carros) desçam.

O elevador desce até à posição mínima; para isso, realizamos uma manobra de “Reset” (ver pág. 46) as vezes necessárias, uma vez que, por motivos de segurança, os carros apenas descem 48 mm em cada descida. Neste momento, é necessário verificar se as entradas dos detetores inferiores chegam à placa, acendendo os LED: DL3 e DL6.



Fazer uma manobra de subida e verificar se o elevador para a uma distância de aproximadamente 30 mm da tampa superior.

**REGULAÇÃO DOS DETETORES INDUTIVOS:**

Verificar-se-á se os detetores estão aproximadamente a 2 mm do elemento a detetar, caso contrário, proceder-se-á ao seu ajuste da seguinte forma:

- Nos detetores superiores, aproximar o detetor da aba que está por baixo da polia até que ambos se toquem, depois, afastar o detetor 2 mm aproximadamente rodando o detetor 2 voltas, depois, proceder-se-á ao bloqueio da posição usando a anilha de fecho e a contraporca.
- Nos detetores da parte inferior, descer o carro até à parte mais baixa, aproximar o detetor do carro até que ambos se toquem e, posteriormente, afastá-lo 2 mm.



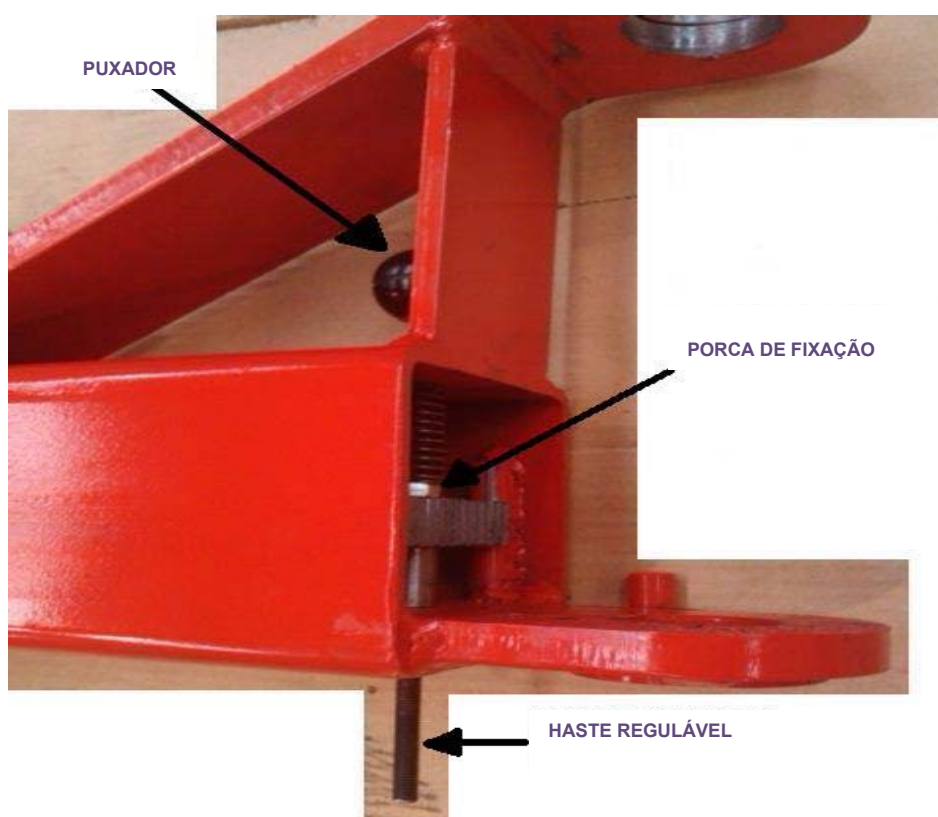
REGULAÇÃO DAS PROTEÇÕES DE BRAÇOS: Para regular a segurança dos braços, será necessário descer os carros até à sua posição mais baixa. Nesta situação, o parafuso regulador A fará batente sobre a base da coluna ou chão dependendo do modelo de elevador. No caso de não se soltar, regular o parafuso nesta posição até que o bloqueio do braço se solte, procedendo ao aperto da contraporca para fixar a posição.

**REGULAÇÃO DAS PROTEÇÕES DE BRAÇOS MOD. C-5 BRAÇO LONGO.**

Para regular a segurança dos braços, será necessário descer os carros até à sua posição mais baixa. Nesta situação, a “haste regulável” deve ser descida, girando o “puxador” até atingir o limite no solo. Após atingir o limite no solo, continuar a girar até que a proteção seja solta e o braço possa girar facilmente.

Após regular a distância da “haste regulável”, apertar a “porca de fixação” para fixar essa medida.

Repetir esta operação com os restantes braços.



5.- MANUTENÇÃO

É importante que os perfis das colunas por onde passa o casquilho de nylon estejam sempre lubrificados. Realizar a lubrificação destes perfis trimestralmente nunca utilizando lubrificantes em spray

Siga as instruções de lubrificação do elevador e restantes prescrições indicadas no desenho em anexo ao presente manual.

Para realizar a lubrificação dos fusos, seguir os passos detalhados a seguir:

- 1.- Retirar as tampas de plástico da parte traseira das colunas.
- 2.- Elevar os carros até que apareçam as porcas de bronze.
- 3.- Encher o espaço que existe entre as duas porcas com massa lubrificante.



AVISO: CORTAR A ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA ANTES DE REALIZAR QUALQUER TRABALHO DE MANUTENÇÃO

No caso de constatação de desgaste significativo dos casquilhos laterais do carro (o principal sintoma é uma inclinação lateral excessiva do carro que pode chegar a tocar a coluna), substituí-los imediatamente. O desgaste destes elementos depende em grande medida do cumprimento correto ou incorreto das instruções de lubrificação apresentadas no adesivo de instruções.

Quando o motor desliza ao elevar a carga, é necessário apertar corretamente as correias trapezoidais de transmissão. Antes disso, verificar se o peso do veículo não excede o peso máximo autorizado.

Em caso de desgaste ou quebra da porca de trabalho, por um lado, entrará em funcionamento a porca de segurança e, por outro lado, **uma proteção que impede o elevador de subir de novo**, sendo necessário neste caso a restituição dos elementos de sustentação.

Inspecionar o aperto correto das ancoragens ao solo e dos parafusos da coluna à base.

Para que o elevador funcione corretamente, é muito importante centrar ao máximo o centro de gravidade do veículo em relação às colunas.

6.- NORMAS DE SEGURANÇA



MUITO IMPORTANTE: É indispensável ler esta parte com atenção, uma vez que contém informação essencial sobre os perigos que o operador poderá correr no caso de utilização inapropriada da máquina.

1. É importante que durante o funcionamento da máquina (elevação - descida), o operador se encontre na zona de comando reservada a si e não sob o veículo.
2. É estritamente proibido a qualquer pessoa transitar pela zona de risco durante as distintas manobras do elevador. O acesso sob o veículo é exclusivamente permitido ao pessoal da oficina
3. O operador deve verificar se a zona de deslocação da carga e os dispositivos de suporte de carga estão livres de qualquer obstáculo.
4. O operador deve vigiar o dispositivo de apoio de carga e o veículo durante o movimento do elevador.
5. Não é permitido utilizar o elevador quando algum sistema de segurança estiver anulado ou danificado
6. Para elevar qualquer veículo, utilizar sempre os cunhos de borracha fornecidos com a máquina respeitando os pontos de apoio indicados pelo fabricante. Estes cunhos de borracha devem estar em bom estado; não elevar veículos com as borrachas em mau estado.
7. Certifique-se de que o peso do veículo está bem repartido sobre o elevador e que o centro de gravidade está no centro das colunas. E não deixar nenhum elemento pesado (motor, caixa de velocidades,...) que possam comprometer seriamente a posição do centro de gravidade do veículo e provocar a sua queda desequilibrando-o.
8. **É necessário ter cuidado com o método seguro de elevação da carga e respeitar a regra de antes de subir o elevador proceder a um curto percurso e assegurar que o veículo se encontra situado corretamente, de forma segura, e verificar se os pontos de apoio são sólidos e estáveis.**
9. **É proibido o funcionamento do elevador com pessoas sobre o mesmo ou no interior do veículo.**
10. É terminantemente proibido deixar qualquer objeto debaixo do veículo ou do elevador durante a sua descida
11. Manter a zona do elevador limpa, secar manchas de óleo evita o perigo de queda
12. É terminantemente proibido o uso de jatos de água, verniz, dissolventes na proximidade do elevador
13. São terminantemente proibida todas as utilizações do elevador diferentes da utilização para a qual foi construído. A transgressão de tal norma pode causar acidentes nas pessoas
14. É terminantemente proibida a anulação e/ou alteração dos dispositivos de segurança
15. É terminantemente proibido elevar veículos cujo peso em vazio ou com carga seja superior ao suportado pelo elevador
16. **No caso de comportamento anómalo do elevador é necessário deixá-lo fora de serviço bloqueando o interruptor geral através de qualquer tipo de fecho (cadeado)
O restabelecimento do funcionamento tem que ser efetuado única e exclusivamente por pessoal especializado e autorizado**

O elevador em si não pode ser causa de incêndios e em qualquer caso o local onde se instala o elevador tem que cumprir as normas de prevenção de incêndios vigentes no país. Mas o veículo que se eleva pode causar um pequeno incêndio (gasolina que sai acidentalmente do motor ou vapores de gasolina com chispas da parte elétrica do carro,...). Portanto, aconselha-se que o operador tenha ao seu alcance um ou mais equipamentos portáteis contra incêndios (extintores) para apagar imediatamente o incêndio.

7.- DESMONTAGEM DO ELEVADOR

Quando a vida útil do elevador chegar ao fim e for necessário desmontar o elevador devem ser cumpridas todas as precauções de segurança anteriormente refletidas neste manual nos processos de remoção da embalagem e montagem. A desmontagem da máquina deve ser efetuada por pessoal autorizado como na montagem.

É necessário desmontar a máquina em partes homogêneas (plástico, metais, componentes elétricos, etc...). O elevador não contém materiais tóxicos, as partes metálicas podem ser consideradas como sucata. Em qualquer caso, todos os materiais devem ser tratados de acordo com a norma vigente no país onde o elevador está instalado.



Durante as operações de desmontagem como na carga-descarga, transporte, montagem, os operadores têm de adotar todas as medidas indicadas nas normas para a prevenção de acidentes contra pessoas (capacetes de segurança, luvas, calçado antiderrapante, etc...) vigentes no país onde se encontra o elevador.

De relembrar também que para efeitos fiscais, é necessário documentar a desmontagem realizada com a notificação correspondente e documentos segundo a legislação vigente no país onde o elevador está instalado no momento exato da desmontagem.

1.-INDICAZIONI GENERALI:

- a) L'**utilizzo** del sollevatore di veicoli è **consentito esclusivamente a persone autorizzate** e il proprietario del sollevatore né impedirà l'uso al personale che non conosca le istruzioni e le procedure contenute in questo manuale.
- b) Il **montaggio e la messa in funzione** della macchina dovrà essere realizzata **da personale autorizzato** da CASCOS. Così come le successive riparazioni, revisioni, smontaggi, montaggi che possano verificarsi durante la vita utile del sollevatore.
- c) CASCOS stabilisce che, per motivi di sicurezza, il sollevatore dovrà essere **revisionato come minimo una volta all'anno da parte di personale autorizzato** da CASCOS. I risultati di ogni ispezione dovranno essere registrati e conservati nel caso dovessero essere richiesti dall'autorità competente.
- d) I possibili difetti evidenziati nelle revisioni dovranno essere riparati solo ed esclusivamente da personale qualificato prima della nuova messa in servizio del sollevatore. Fino a quando l'ipotetico difetto non sia stato riparato, il sollevatore non potrà essere messo in funzione né intenzionalmente né casualmente poiché, in caso d'incidente, sarà responsabile il proprietario/utente.
- e) I sollevatori CASCOS sono **progettati esclusivamente per il sollevamento di veicoli a motore**, e in nessun caso dovranno essere impiegati per fini non autorizzati dal costruttore.
- f) Questi sollevatori **non sono progettati per essere posizionati alle intemperie** o in condizioni di umidità (stazioni di lavaggio).
- g) Il proprietario/utente deve osservare tutte le indicazioni sulla manutenzione del sollevatore che compaiono nelle **Istruzioni Sintetiche** degli adesivi fissati nei punti visibili di ogni sollevatore.
- h) Nel caso in cui il sollevatore non possa essere utilizzato, dovrà essere bloccato posizionando un lucchetto sull'interruttore principale.
- i) **Accessori:** Soltanto gli Accessori/Attrezzi per i quali il costruttore ha predisposto la collocazione potranno essere sistemati sul sollevatore.

AVVISI

	Mostra le situazioni di possibile pericolo per gli utenti.
	Mostra le operazioni che richiedono una particolare attenzione
GRASSETTO	Informazioni utili

2.- DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

I sollevatori sono formati da due solide colonne realizzate sulla base di profili speciali laminati a caldo, nelle quali scorrono internamente i carrelli sollevatori azionati da un meccanismo con vite senza fine e dado. La trasmissione tra le colonne avviene con una catena a maglie ad alta resistenza. Nei carrelli di sollevamento si collocano dei bracci telescopici che ruotano per poter raggiungere i punti di appoggio del veicolo.

La forza motrice è fornita da un motore elettrico accoppiato alla vite senza fine della colonna mediante cinghie trapezoidali.

In ogni caso la corsa di sollevamento è di 1800 mm e il tempo di sollevamento è di 45 secondi.

I motori elettrici prevedono **4 CV** con potenza trifase a 380 V. - 230 V ad eccezione dei modelli C3.2 e C3.2 A, che prevedono 3 CV.

Livello di sonorità (tutti i casi): **70 Db (A).**

Peso indicativo (Netto):	C3.2 : 600 Kgs	C3.5/C3.5XL: 850 Kgs	C4/C4XL: 950 Kgs
	C5: 1.100 Kgs	C5.5: 1.150 Kgs	C5WAGON: 1.200 Kgs

Il sollevatore è progettato per semplificare il lavoro di riparazione e revisione di veicoli nelle officine, con un uso intermittente di circa 6 salite/discese per ora.

I dati d'identificazione del sollevatore si trovano sulla piastra collocata sulla colonna di comando. Questi dati dovranno essere utilizzati per la richiesta dei ricambi necessari. Non rimuovere mai questa piastra delle caratteristiche.

Il sollevatore viene fornito smontato in una cassa di legno, ad eccezione dei modelli C5, C5.5 e C5XL che prevedono l'impiego di due casse.

Le dimensioni esterne sono le seguenti:

- Modello C-3.2 SINCRO – 3.300 mm x 620 mm x 4.250 mm
- Modello C-3.5 SINCRO – 3.350mm. x 620mm. x 4.250mm.
- Modello C-3.5XL SINCRO – 3.650mm x 620mm x 4.250mm
- Modello C-4 SINCRO - 3.350mm. x 620mm. x 4.250mm
- Modello C-4XL SINCRO – 3.650mm x 620mm x 4.250mm
- Modello C-5 SINCRO / C-5.5 – 3.630mm. x 750mm. x 5.150mm
- Modello C-5WAGON SINCRO – 3.820mm. x 750mm. x 5.150mm

È necessario assicurarsi che i componenti siano sollevati e trasportati senza alcun rischio di caduta, prendendo in considerazione le dimensioni, il peso, il baricentro del collo e le parti fragili che non dovranno essere danneggiate. Non è consigliabile impilare, ma se fosse necessario mai impilare più di tre colli. Lo stoccaggio del prodotto dovrà avvenire in luoghi coperti, lontano dai raggi solari diretti e dall'umidità, con una temperatura compresa tra i 10°C e i +43°C.

Il periodo di garanzia di questa macchina è di 12 mesi a partire dalla data di acquisto. Le caratteristiche della garanzia sono descritte nel "libretto di manutenzione" consegnato unitamente al sollevatore.

3.- SISTEMI DI SICUREZZA:

A - CONTRO L'IPOTETICA USURA O ROTTURA DEL DADO DI SOSTEGNO.

I carrelli di sollevamento hanno un dado di sicurezza che agisce come sostegno del carico in un'ipotetica usura o rottura del dado operativo. Inoltre entra in funzione un blocco meccanico del dado operativo, consentendo di abbassare soltanto una volta il carrello di sollevamento impedendo di utilizzare nuovamente il sollevatore fino alla sostituzione degli elementi di sostegno.

B - SICUREZZA DEI BRACCI.

I quattro bracci di sostegno del carico dispongono di un sistema di bloccaggio automatico che impedisce qualsiasi sbilanciamento dei bracci indipendentemente dal carico.

C - SICUREZZA DEI PIEDI.

Sicurezza contro lo schiacciamento dei piedi sui quattro bracci, che consiste in un'asta collegata a ogni braccio che evita che i piedi possano rimanere intrappolati quando ci si avvicina. Questa stessa asta serve da supporto per un contenitore.

D - SICUREZZA ELETTRICA.

Quadro elettrico con invertitore tipo "Dead man" (criterio "uomo-morto") bloccabile per impedire l'uso del sollevatore a personale non autorizzato. E circuito di comando a 24 V.

Interruttore generale d'interruzione della corrente. Il sollevatore è dotato di un interruttore generale (predisposto per l'uso di un lucchetto) che impedisce il funzionamento non autorizzato dello stesso o un blocco rapido in caso di emergenza (qualsiasi guasto del sistema). Il quadro elettrico ha un fusibile per proteggere la manovra da un possibile corto circuito o sovraccarico di corrente evitando in questo modo di danneggiare l'impianto elettrico.

Allo stesso modo i motori prevedono un dispositivo termico di sicurezza per evitare un surriscaldamento dello stesso.

E - SUPPORTI REGOLABILI.

I bracci sono telescopici a basso profilo, semplici da posizionare su veicoli che hanno ridotta altezza dal suolo.

Supporti regolabili di elevazione con vite senza fine che consentono una corsa di regolazione di 50 mm. Assieme a tutti i sollevatori vengono forniti dei cunei speciali per veicoli alti. Da parte sua il modello C5 integra supporti fissi, uno di tipo basso direttamente sul braccio e uno alto che fornisce un supplemento di 100 mm.

F- SENSORI DI FINECORSA E CONTROLLO DELLA ROTAZIONE

Su ogni puleggia è necessario installare un sensore di prossimità che controlli le rotazioni. Ogni mancata sincronizzazione tra le colonne sarà corretta dall'intervento dell' scheda elettronica, che impedirà la desincronizzazione tra i carrelli superiore a 36 mm.

Inoltre, nella parte inferiore di ogni colonna si trovano dei sensori di prossimità che svolgono la funzione di finecorsa inferiore e da Reset della macchina (azzeramento).

G- CONTROLLO TRAMITE IL SOFTWARE

Il sollevatore è dotato di una scheda elettronica che controlla il movimento dei carrelli e funziona come finecorsa, anomalia dei contatori, anomalia dei sensori e altro.

H - FISSAGGIO A TERRA.

Il sollevatore si fissa al pavimento di calcestruzzo mediante tasselli di fissaggio speciali o spit roc che consentono di fissare rigidamente il sollevatore a terra.

4.- MONTAGGIO DEL SOLLEVATORE

4.1 PREDISPOSIZIONE DEL LUOGO DI MONTAGGIO

Il sollevatore è stato costruito per un uso in luoghi chiusi, asciutti e in cui non vi sia il rischio di esplosione. È fondamentale verificare il rispetto delle disposizioni previste dalle norme di sicurezza nel luogo di lavoro per quanto riguarda la distanza minima dalle pareti, le aree di lavoro o la sicurezza di altri macchinari.

La zona del sollevatore deve essere illuminata in modo uniforme e sufficiente per garantire le operazioni di regolazione e manutenzione previste da questo manuale, evitando zone d'ombra, riflessi e abbagliamento.

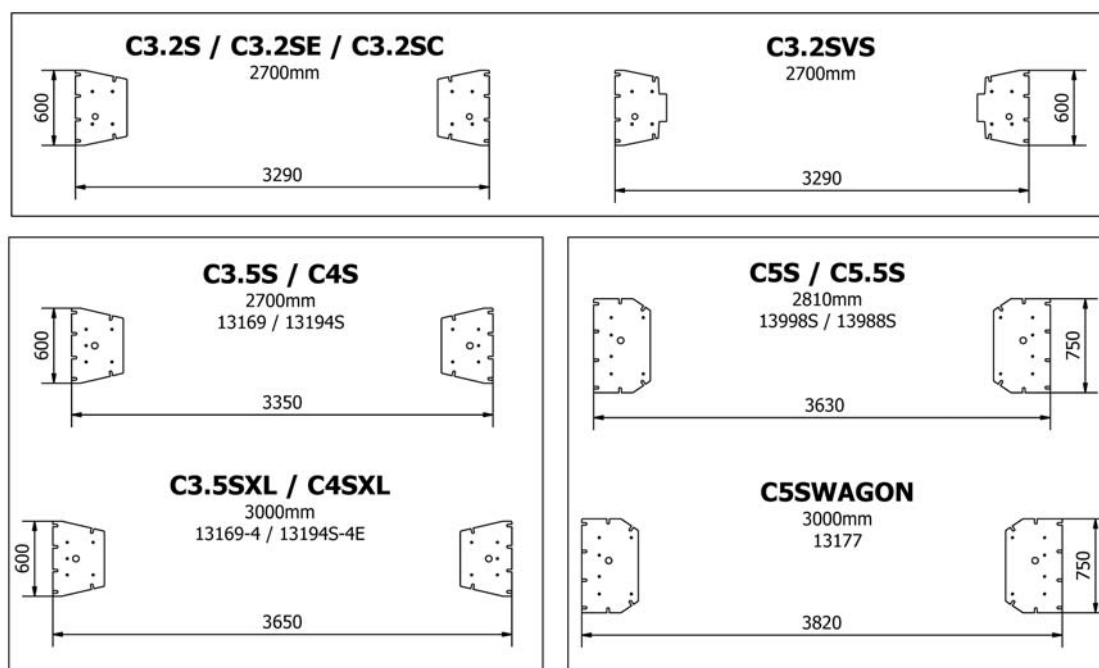
Deve essere disponibile un'alimentazione elettrica trifase (400 V/50 Hz) con messa a terra sulla colonna di comando. Inoltre l'alimentazione elettrica deve essere protetta con fusibili.



La condizione preliminare per un corretto montaggio del sollevatore è quella di disporre di un pavimento in calcestruzzo piano e perfettamente livellato, senza giunti di dilatazione o fessure. (Tolleranza di livello +/- 4 mm. su 3.500 mm). (Vedere il disegno con la spiegazione sulla collocazione dei tasselli di fissaggio che si allega)



AVVISO: Lo spessore del massetto deve essere superiore a 17 cm e la sua resistenza caratteristica $f_{ck} > 250 \text{ Kp/cm}^2$.



Dato che CASCOS MAQUINARIA, S.A. non è a conoscenza delle caratteristiche e dello stato del suolo dove sarà posizionato il sollevatore, è responsabilità dell'utente finale controllare la qualità del suolo e rivolgersi a un installatore qualificato per una consulenza per il corretto fissaggio del sollevatore a terra. Ciò è fondamentale per la sicurezza delle persone che lavorano con il sollevatore, in quanto un fissaggio non corretto al suolo o un pavimento che non ha le caratteristiche consigliate può comportare il guasto generale del sollevatore con gravi rischi, anche la morte, per la sicurezza delle persone all'interno dell'area di lavoro.

Indipendentemente dalle avvertenze sopra riportate, è responsabilità diretta e ineludibile del titolare dell'officina rispettare le normative del proprio paese in merito alla qualità del suolo e/o in merito al montaggio e alla manutenzione di macchine e attrezzature per officine meccaniche, concessionarie, parcheggi e simili, nella misura in cui si applicano ai sollevatori.

Il sollevatore è fornito senza tasselli di ancoraggio.

CASCOS MAQUINARIA, S.A. dispone di tasselli specifici per ciascun sollevatore, omologati dalla European Technical Assessment (ETA). Questi tasselli sono applicabili solo su pavimenti di cemento qualità C20/25 e con uno spessore minimo secondo la "Tabella I", e sono venduti separatamente.

Tabella I:

Ref KIT	Modello	Capacità di sollevamento massima -Tn	Tipo di ancoraggio	Ref. Ancoraggio	Quant.	Resistenza alla trazione min.(Kg)	Qualità del calcestruzzo	Spessore min. Calcestruzzo -mm
17232S	C3.2	3,2	M16x145	10549	12	3400	C20/25	170
17232S	C3.5	3,5	M16x145	10549	12	3400	C20/25	170
17232S	C4	4	M16x145	10549	12	3400	C20/25	170
17500S	C5	5	M16x145	10549	16	3400	C20/25	170
17500S	C5.5	5,5	M16x145	10549	16	3400	C20/25	170
17500S	C5XL	5	M16x145	10549	16	3400	C20/25	170

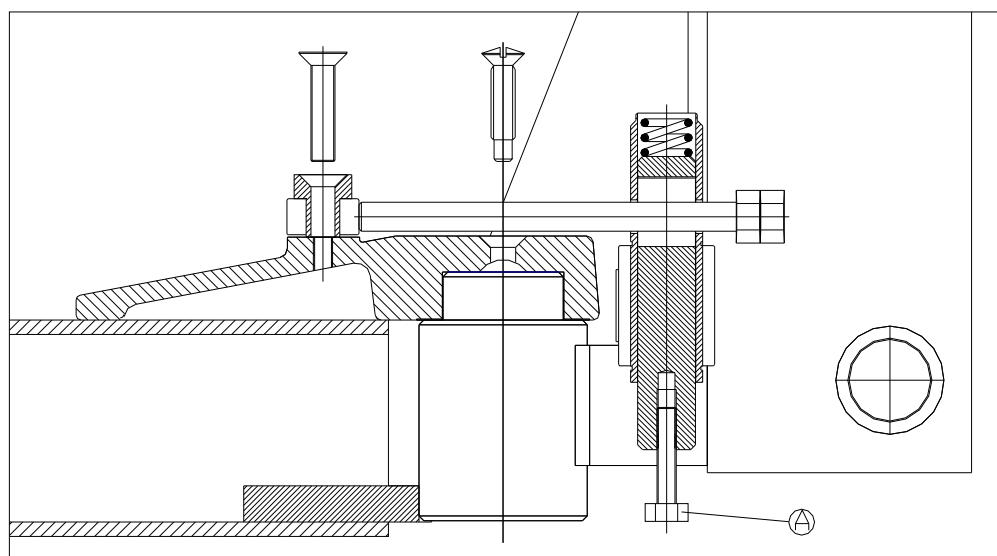
Una volta verificato lo stato del calcestruzzo si procederà a fissare le piastre di ancoraggio come da schema, verificando il corretto livellamento delle stesse.

4.2 MONTAGGIO DELLE COLONNE



AVVISO: OGNUNA DELLE COLONNE PESA APPROSSIMATIVAMENTE 150 KG. SI PREGA DI FARE ATTENZIONE ALLA LORO MOVIMENTAZIONE.

- Fissare le piastre livellate (usare le apposite lamiere fornite in dotazione) rispettando le misure indicate.
- Sollevare le colonne (la colonna di comando fornirà l'alimentazione elettrica)
- Fissare le colonne alla piastra usando i tasselli
- Fissare la scatola elettrica alla colonna
- Montare il ponte per fare passare il cablaggio nella colonna opposta
- Effettuare i collegamenti elettrici, dei motori, dei sensori...
- Sul coperchio superiore della colonna motorizzata si accoppierà il cappuccio di protezione in plastica.
- Si posizioneranno i bracci sui carrelli di sollevamento posizionando i bulloni come indicato nella **figura 1**:



Montaggio dei blocchi di sicurezza: Montare i blocchi di sicurezza dei bracci negli alloggiamenti dei carrelli e fissare con i relativi anelli elastici. Fissare le aste di sicurezza ai bracci. La regolazione degli stessi si effettuerà successivamente, una volta verificato il corretto funzionamento del sollevatore.

4.3 IMPIANTO ELETTRICO



AVVISO: L'impianto elettrico di un sollevatore deve essere realizzato da un elettricista (conforme alla norma EN 60204-1). Ricordare che prima di effettuare un qualsiasi lavoro sull'impianto elettrico è necessario sempre interrompere l'alimentazione elettrica e bloccarla con un lucchetto.

Il cablaggio deve essere fatto secondo lo schema elettrico allegato.

Collegare le fasi della corrente all'interruttore generale, il neutro e la massa ai loro corrispondenti terminali come da schema elettrico allegato.

MOLTO IMPORTANTE!

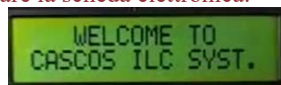
QUANDO SI REALIZZA LA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA È FATTO ASSOLUTO DIVIETO DI FISSARLA CON PERNI PER AVVITATORE ALLE PARETI DELLA COLONNA.

NON È NEMMENO CONSENTITO IL FISSAGGIO DI DETTA LINEA CON QUALSIASI TIPO DI MATERIALE CHE PASSI ALL'INTERNO DELLA COLONNA.

4.4 AVVIO



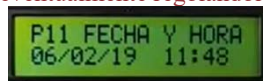
Una volta effettuati i collegamenti elettrici e l'alimentazione del sollevatore, la scheda deve essere configurata. Se non si esegue questo passaggio, la scheda non permetterà al sollevatore di funzionare:
Accendiamo l'interruttore principale per attivare la scheda elettronica.



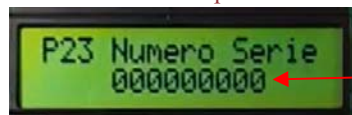
Selezionare il parametro P20 → N° di giri max. Per sollevatori con un carico nominale inferiore a 4,5 tonnellate questo valore è 301 e per sollevatori con un carico nominale superiore a 4,5 tonnellate il valore è 303:



Confermare poi il parametro P11: Data e ora, eventualmente regolandolo di nuovo:



Infine si inserisce il parametro P23: Numero di serie del sollevatore (è stampato sulla targhetta CE):

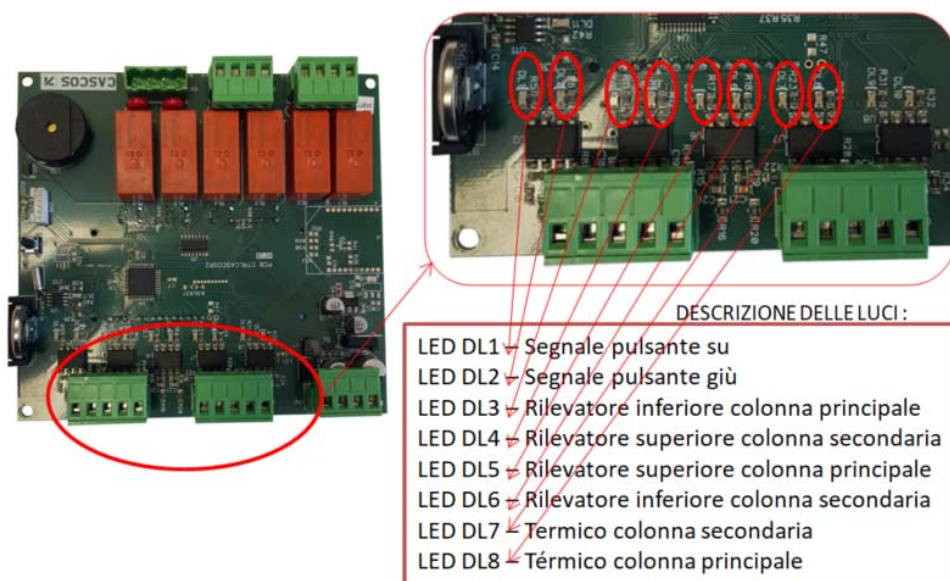


Nota: questa operazione non può essere annullata → rivedere prima di dare l'OK

Una volta configurata la scheda, il sistema è pronto per essere utilizzato, ma entrambi i carrelli devono essere livellati. Per farlo, è necessario eseguire una prima manovra di RESET premendo per 5 secondi il pulsante RESET sulla scheda e poi il pulsante giù. (Nei modelli con PLC questo veniva fatto premendo contemporaneamente i pulsanti su e giù) Nei modelli con ILC se si premono entrambi i pulsanti il sollevatore restituisce l'errore E-0004.

Il sollevatore inizierà a scendere, in caso contrario (un carrello sale, un altro scende o entrambi salgono) invertire le fasi necessarie (nei motori) per far scendere il sollevatore (entrambi i carrelli).

Il sollevatore scenderà nella posizione minima, per questo eseguiamo una manovra di "Reset" (vedi pagina 46) tutte le volte che sarà necessario, poiché per motivi di sicurezza i carrelli scenderanno solo di 48 mm. A questo punto si dovrà verificare che gli ingressi dei sensori inferiori raggiungano la scheda e che i LED si accendano: DL3 e DL6.



Effettuare una manovra di sollevamento e verificare che il sollevatore si fermi a una distanza di circa 30 mm dalla copertura superiore.

**REGOLAZIONE DEI RILEVATORI INDUTTIVI:**

Si verificherà che i sensori si trovino a una distanza di circa 2 mm dell'elemento da rilevare. In caso contrario si procederà alla loro regolazione, procedendo come segue:

- Per i sensori superiori, avvicinare il rilevatore alla piastra situata nella parte bassa della puleggia fino a quando si tocchino. Quindi allontanare il sensore di circa 2 mm, facendo fare 2 giri al sensore e procedere a bloccare la posizione con una rondella e un controdamo.
- Per i sensori della parte inferiore, abbassare il carrello nella posizione più bassa, avvicinare il sensore al carrello fino a quando si tocchino e quindi allontanarlo di 2 mm.



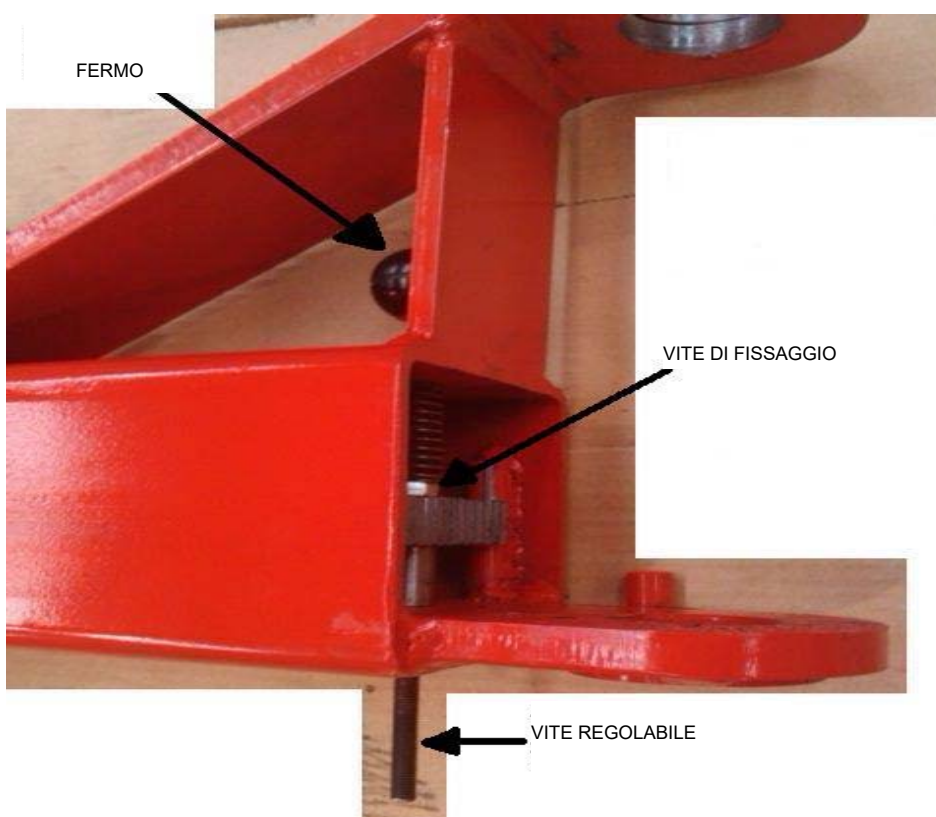
REGOLAZIONI DI SICUREZZA DEI BRACCI: Per regolare la sicurezza dei bracci sarà necessario abbassare i carrelli fino alla posizione più bassa. In questa situazione la vite di regolazione A farà battuta sulla base della colonna o del pavimento, a seconda del modello di sollevatore. Nel caso in cui non siano liberi, regolare la vite da questa posizione fino a quando non si sblocchi il braccio, provvedendo a stringere il controdamo per fissarne la posizione.

**REGOLAZIONI DI SICUREZZA DEI BRACCI MOD. C-5 BRACCIO LUNGO.**

Per regolare la sicurezza dei bracci sarà necessario abbassare i carrelli fino alla posizione più bassa. In questa situazione “l’asta regolabile” deve essere abbassata girando “l’impugnatura” fino a quando faccia battuta sul pavimento. Una volta raggiunta la battuta continuare a girare fino a quando si liberi il blocco di sicurezza e il braccio possa essere girato facilmente.

Una volta regolata la distanza della “asta regolabile” stringere il “dado di fissaggio” per fissare questa misura.

Ripetere questa operazione con gli altri bracci.



5.- MANUTENZIONE

È importante che i profili delle colonne in cui scorre la boccia di nylon siano sempre lubrificati. Lubrificare i profili con cadenza trimestrale. Non usare mai lubrificanti spray.

Seguire le istruzioni di lubrificazione del sollevatore e le ulteriori prescrizioni indicate nel disegno che si allega a questo manuale.

Per realizzare la lubrificazione delle viti senza fine seguire i passaggi di seguito elencati:

- 1.- Togliere i coperchi di plastica della parte posteriore delle colonne.
- 2.- Sollevare i carrelli fino a quando appariranno i dadi di bronzo.
- 3.- Riempire di grasso lo spazio esistente tra i due dadi.



AVVISO: INTERROMPERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE

In caso di usura eccessiva dei tappi laterali del carrello (segnale di un'inclinazione laterale eccessiva del carrello che può arrivare a toccare la colonna), sostituirli immediatamente. Il consumo di questi elementi dipende principalmente dal mancato rispetto delle istruzioni di lubrificazione illustrate nell'adesivo delle istruzioni.

Quando il motore pattina nel sollevare il carico devono essere tesate correttamente le cinghie trapezoidali di trasmissione. Verificare in via preliminare che il peso del veicolo non superi il peso massimo consentito.

In caso di consumo o rottura del dado operativo entrerà in funzione da una parte il dado di sicurezza e, dall'altra **un blocco di sicurezza che impedisce di sollevare nuovamente il sollevatore**. In questo caso sarà necessario il ripristino degli elementi di sostegno.

Controllare il corretto fissaggio dei tiranti al pavimento e dei bulloni tra la colonna e la base.

È molto importante, per un corretto funzionamento del sollevatore, centrare nel migliore dei modi il baricentro del veicolo rispetto alle colonne.

6.- NORME DI SICUREZZA



MOLTO IMPORTANTE: È indispensabile leggere questa parte con attenzione in quanto contiene informazioni essenziali sui pericoli che l'operatore potrebbe correre in caso di cattivo uso della macchina.

1. È importante che durante il funzionamento della macchina (salita - discesa) l'operaio si trovi nella zona di comando a lui riservata e non sotto il veicolo.
2. È rigorosamente proibito a qualsiasi persona transitare nella zona di rischio durante le varie manovre del sollevatore. L'accesso sotto al veicolo è consentito solo al personale dell'officina
3. L'operaio deve verificare che la zona di spostamento del carico e che i dispositivi di sostegno del carico siano liberi da qualsiasi ostacolo.
4. L'operaio deve vigilare il dispositivo di appoggio del carico e il veicolo durante il movimento del sollevatore.
5. Non sarà possibile utilizzare il sollevatore quando un qualsiasi sistema di sicurezza sia stato disattivato o danneggiato
6. Per sollevare qualsiasi veicolo utilizzare sempre gli spessori in gomma forniti con la macchina rispettando i punti di appoggio indicati dal costruttore. Questi spessori di gomma devono essere sempre in buone condizioni, non sollevare veicoli se la gomma è in cattive condizioni.
7. Assicurarsi che il peso del veicolo sia ben ripartito sul sollevatore e che il centro di gravità coincida con il centro delle colonne. E non eliminare nessun elemento pesante (motore, cambio,...) che potrebbe compromettere seriamente la posizione del centro di gravità del veicolo e provocarne la caduta.
8. **Si deve prestare attenzione al metodo sicuro di sollevamento del carico e alla regola che prevede, prima di alzare il sollevatore, di eseguire una rapida ispezione intorno al veicolo assicurandosi che sia posizionato correttamente, in modo sicuro e verificando che i punti di appoggio siano solidi e stabili.**
9. **È proibito il funzionamento del sollevatore con persone sopra allo stesso o all'interno del veicolo.**
10. È severamente vietato lasciare qualsiasi oggetto sotto al veicolo o all'elevatore durante la sua discesa
11. Mantenere pulita la zona del sollevatore, asciugare macchie di olio evita il pericolo di caduta
12. È severamente vietato l'uso di getti d'acqua, vernici, solventi in prossimità del sollevatore
13. È severamente vietato ogni uso del sollevatore che non sia conforme a quelli per cui è stato costruito. La trasgressione di tale norma può causare incidenti alle persone
14. È severamente vietato disconnettere e/o alterare i dispositivi di sicurezza
15. È severamente vietato sollevare veicoli il cui peso vuoto o con carico sia superiore a quanto sopportato dal sollevatore
16. **In caso di comportamento anomalo del sollevatore è necessario lasciarlo fuori servizio bloccando l'interruttore generale mediante un qualsiasi tipo di blocco (lucchetto)**
La ripresa del funzionamento deve essere effettuata solo ed esclusivamente da personale esperto e autorizzato

Il sollevatore non può essere causa d'incendi e in ogni caso il locale dove si installa il sollevatore deve essere conforme alle norme di prevenzione degli incendi vigenti nel paese. Ma il veicolo che si solleva può essere causa di piccoli incendi (benzina che fuoriesce casualmente dal motore o vapori di benzina e scintille nella parte elettrica dell'auto,...). Pertanto è consigliabile che l'operaio abbia a sua disposizione uno o più attrezzature portatili antincendio (estintori) per spegnere immediatamente l'incendio.

7.- SMONTAGGIO DEL SOLLEVATORE

Quando termina la vita utile del sollevatore e si rende necessario smontarlo, andranno rispettate tutte le precauzioni di sicurezza precedentemente riportate in questo manuale nelle procedure di disimballaggio e assemblaggio. Lo smontaggio della macchina deve essere effettuato da personale autorizzato, come avviene per il montaggio.

Sarà necessario smontare la macchina in parti omogenee (plastica, metalli, componenti elettrici, ecc...). Il sollevatore non contiene materiali tossici, le parti metalliche possono essere considerate come rottame. In ogni caso tutti i materiali dovranno essere trattati secondo la normativa vigente nel paese in cui il sollevatore è stato installato.

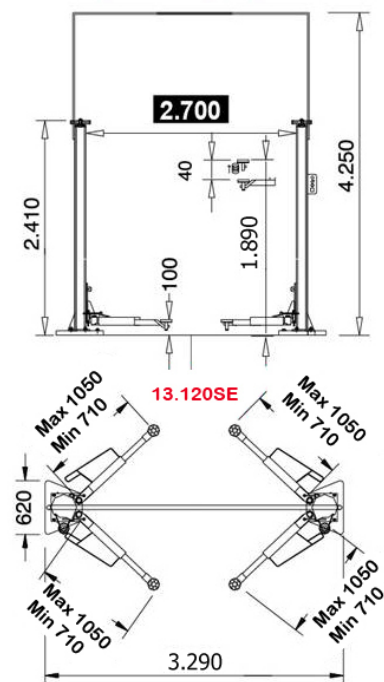
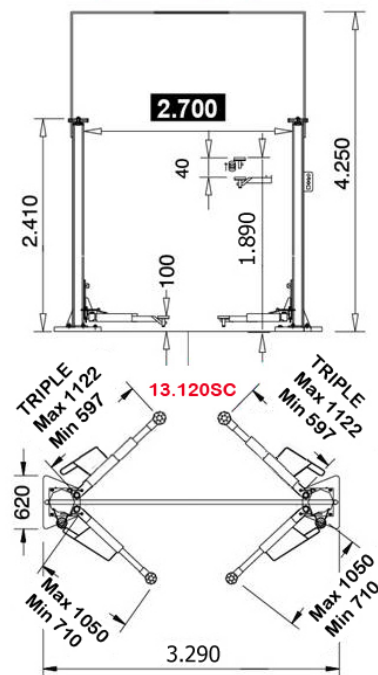
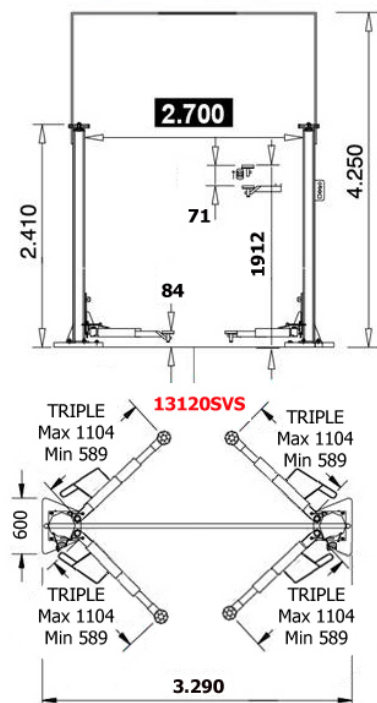
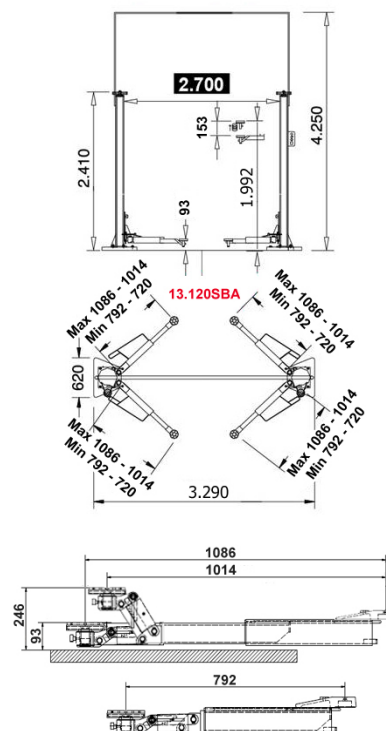
Durante le operazioni di smontaggio come nel carico-scarico, trasporto, montaggio gli operai devono adottare tutte le misure indicate nelle norme per la prevenzione degli infortuni alle persone (elmetti, guanti, scarpe antiscivolo, ecc...) vigenti nel paese in cui si trova il sollevatore.

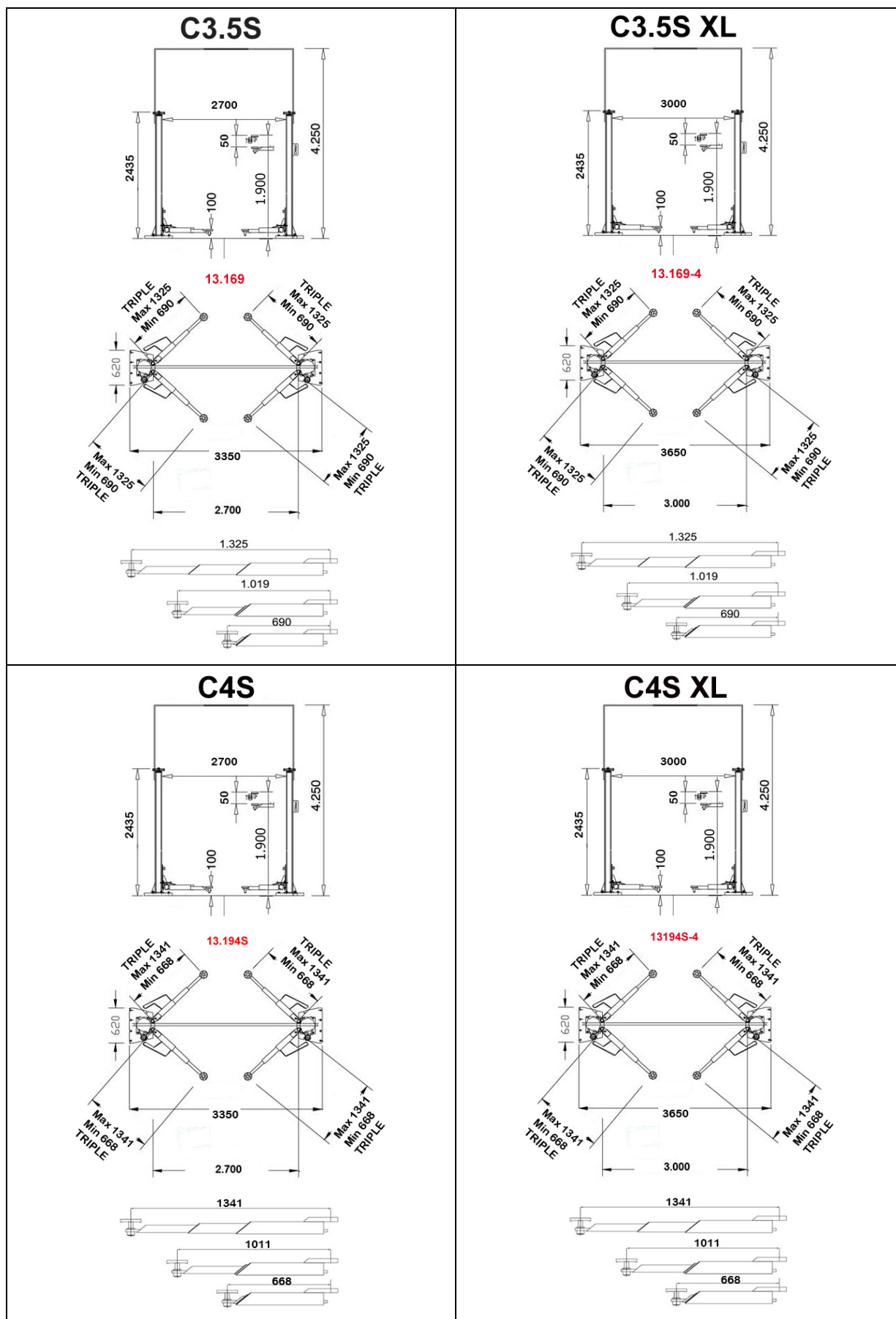
Si ricorda anche che per ragioni fiscali è necessario documentare lo smontaggio realizzato con la corrispondente comunicazione e con i documenti previsti dalla legislazione vigente nel paese in cui il sollevatore è installato al momento dello smontaggio.

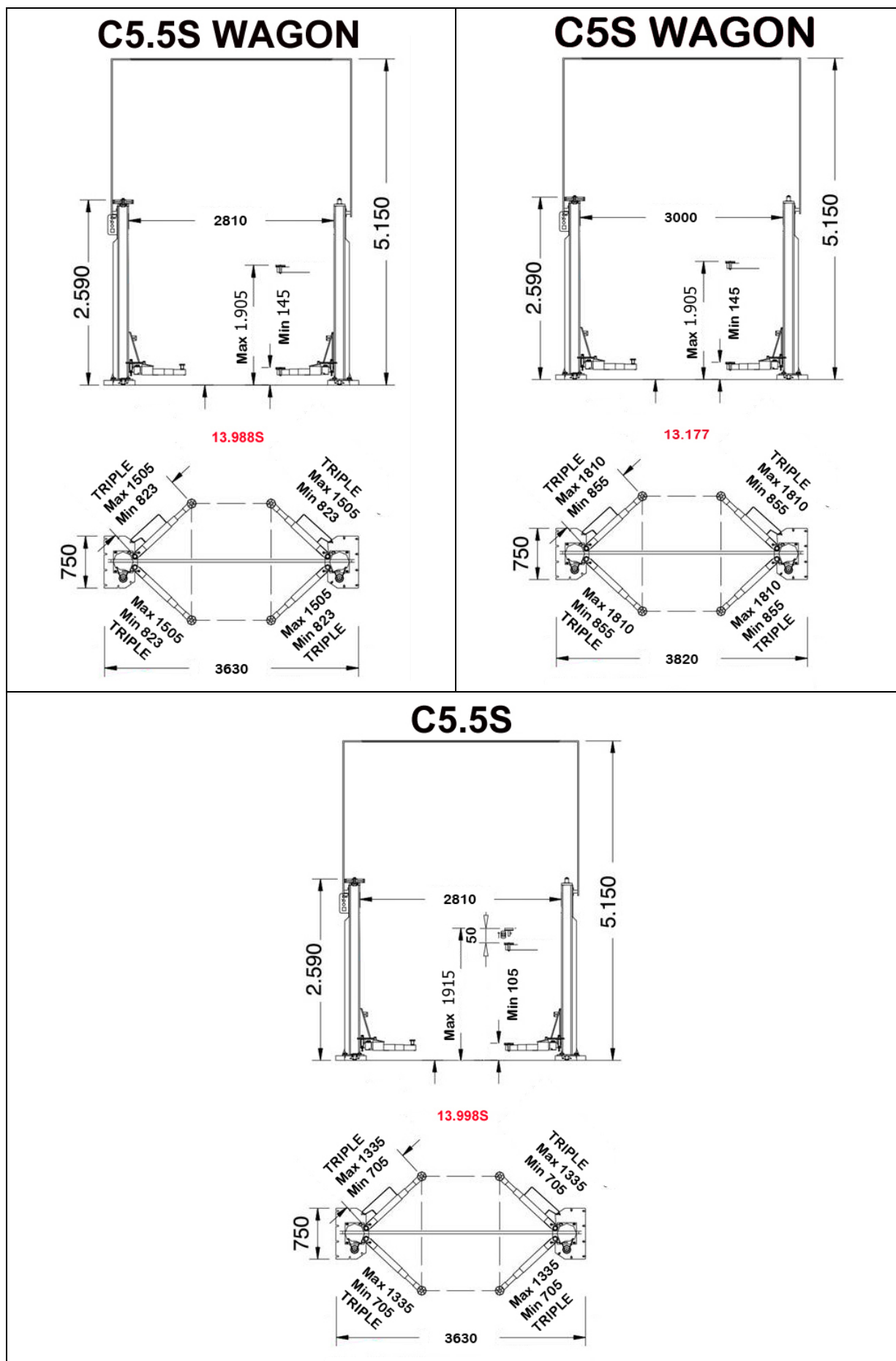
8.-INFORMACIÓN TÉCNICA/ INFORMAÇÃO TÉCNICA

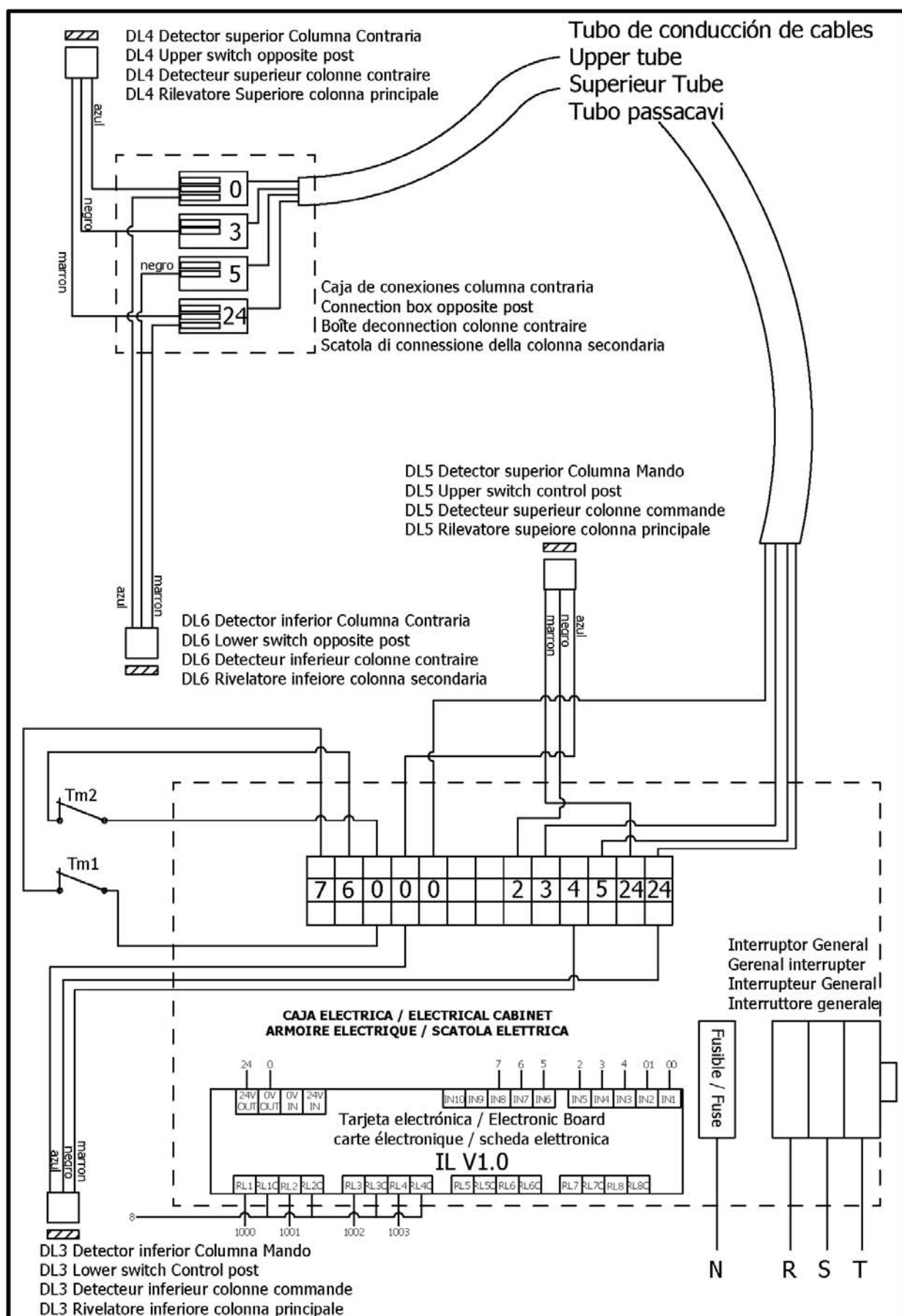
ESP

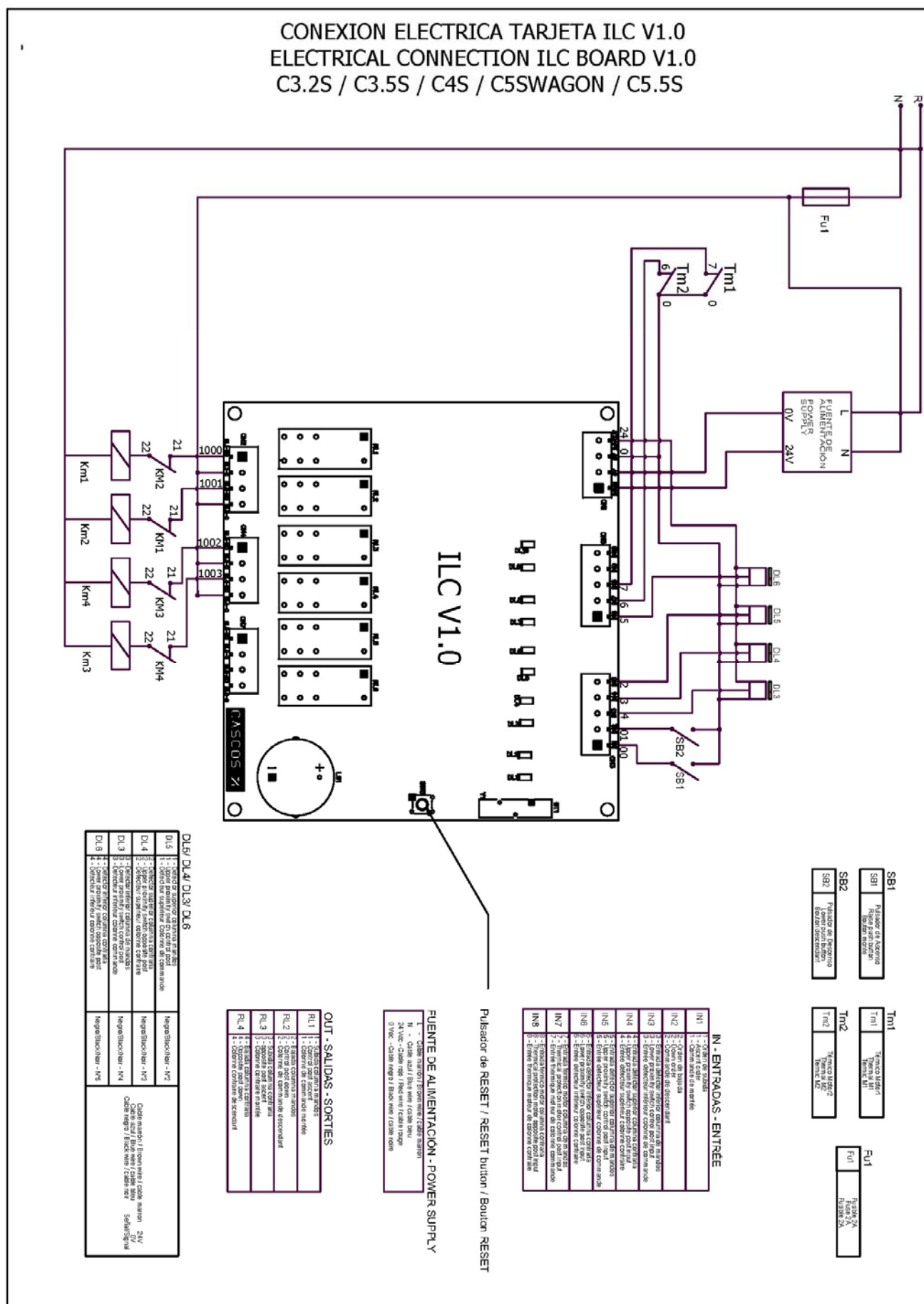
PT

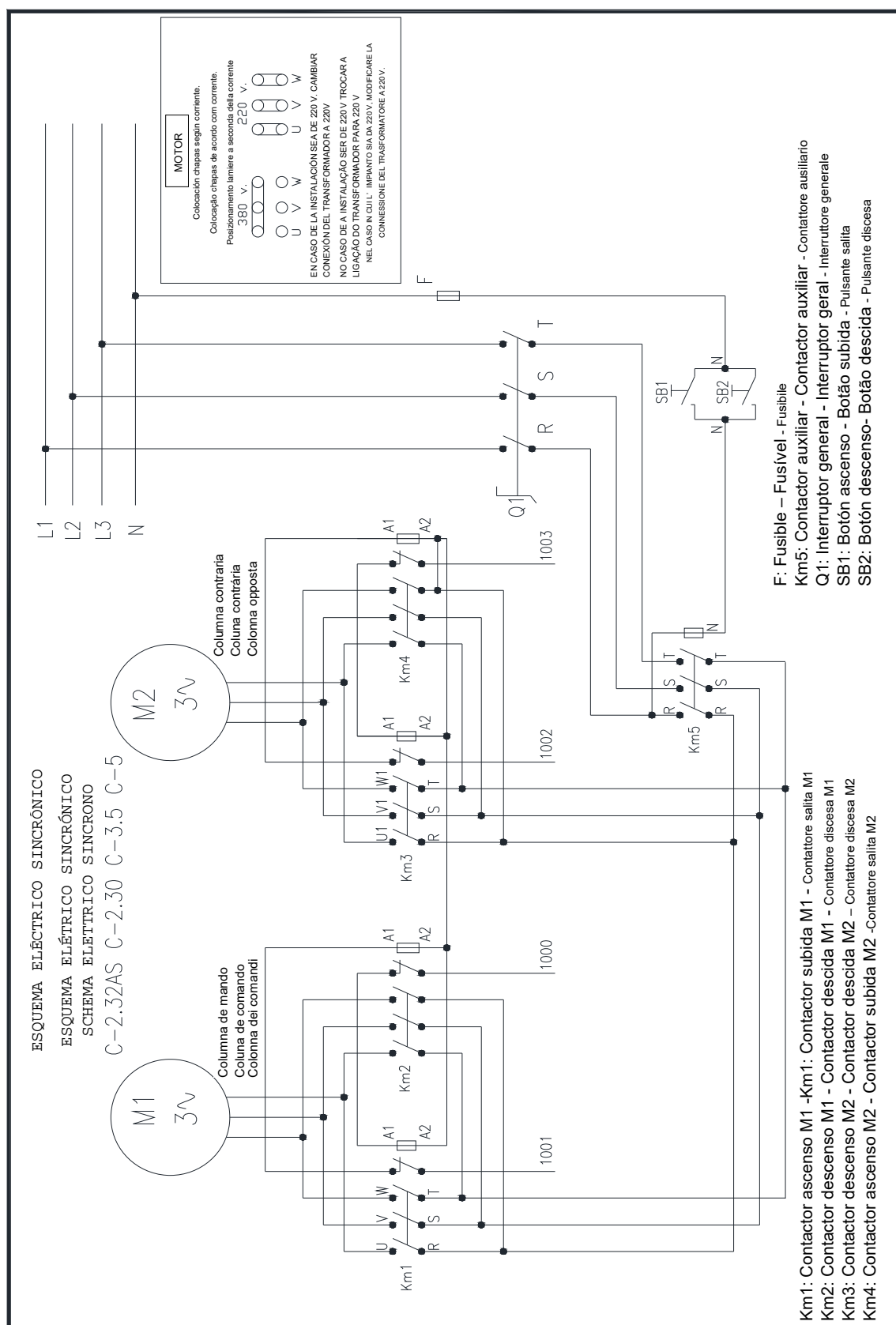
C3.2SE**C3.2SC****C3.2SVS****C3.2SBA**

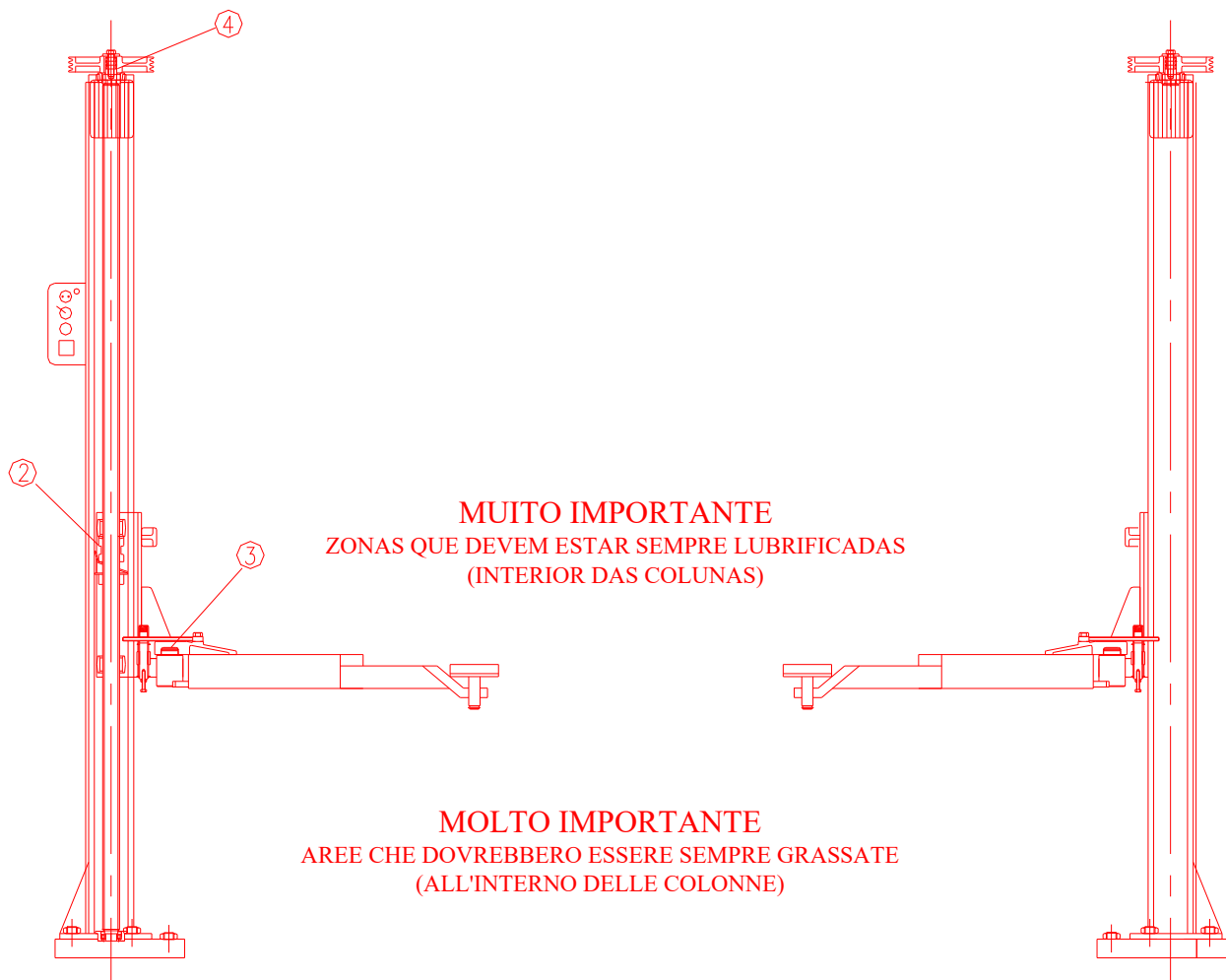




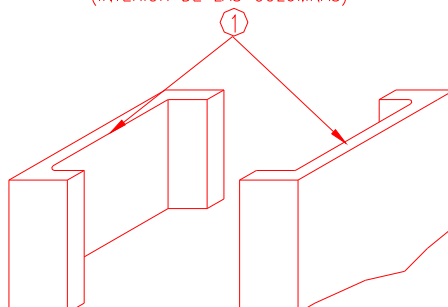









VERY IMPORTANT AREA WHICH MUST ALWAYS BE WELL GREASED (INSIDE OF COLUMNS) MUY IMPORTANTE ZONAS QUE DEBEN ESTAR SIEMPRE ENGRASADAS (INTERIOR DE LAS COLUMNAS) TRES IMPORTANT ZONE DEVANT ÉTRE BIEN GRAISSÉE EN PERMANENCE (INTÉRIUR DES COLONNES)



	PARTE A ENGRASAR PARTE A LUBRIFICAR ZONA A GRASSO	PERIODICIDAD PERIODICIDADE PERIODICITA	TIPO DE GRASA TIPO DE MASSA LUBRIFICANTE TIPO DI GRASSO
1	INTERIOR DE LAS COLUMNAS DONDE APOYAN LOS CASQUILLOS DE ROCE INTERIOR DAS COLUNAS ONDE OS CAPS DA ROCE APOIAM INTERNO DELLE COLONNE DOVE SOSTENGONO I CAPPELLI DI ROCE	SEMANALMENTE SEMANALMENTE SETTIMANALE	GRASA LÍTICA
2	TUERCA SUSTENTADORA DE CARRO DE ELEVACIÓN PORCA DE SUSTENTAÇÃO DO CARRO DE ELEVAÇÃO CARRELLO DI SOLLEVAMENTO DADO	DOS VECES POR SEMANA DUAS VEZES POR SEMANA DUE VOLTE A SETTIMANA	
3	MUÑÓN DE BRAZOS GIRATORIOS MUNHÃO DE BRAÇOS GIRATÓRIOS STUB A BRACCIA ROTANTI	TRIMESTRALMENTE TRIMESTRE TRIMESTRALE	
4	RODAMIENTO SUPERIOR ROLAMENTO SUPERIOR CUSCINETTO SUPERIORE	TRIMESTRALMENTE TRIMESTRE TRIMESTRALE	GRASA SPRAY

9- POSIBLES AVERÍAS - POSSIBILI GUASTI - POSSÍVEIS AVARIAS

Códigos de Error / Codici di errore / Códigos de erro

CODE			
E-0001	ERROR COLUMNA MANDO (Sensor superior C. mando)	ERRORE COLONNA COMANDI (Sensore superiore C. comandi)	ERRO DA COLUNA DE COMANDO (Sensor superior C. comando)
	1- Revise térmico motor columna mando	1- Controllo termico del motore e della colonna comandi	1- Verificar proteção térmica do motor da coluna de comando
	2-Sensor sup. Columna mando no lee	2-Sensore sup. Colonna comandi non legge	2-Sensor sup. Coluna de comando não lê
	3-Columna mando bloqueada	3-Colonna comandi bloccata	3-Coluna de comando bloqueada
	4-Correas columna mando destensadas	4-Cinghie della colonna comandi poco tese	4-Correias da coluna de comando aliviadas
	5-Contactor de subida o bajada Mando	5-Contattore di salita e discesa non funzionante	5-Contactor de subida ou descida de comando
	6-Relé tarjeta gastado.	6-Relè scheda rotto.	6-Relé da placa desgasto.
E-0002	ERROR COLUMNA CONTRARIA (Sensor superior C.contraria)	ERRORE COLONNA OPPOSTA (Sensore superiore C. opposta)	ERRO COLUMNA CONTRÁRIA (Sensor superior C.contrária)
	1- Revise térmico motor columna contraria	1- Controllo termico del motore della colonna opposta	1- Verificar a proteção térmica do motor da coluna contrária
	2-Sensor sup. Columna Contraria no lee	2-Sensore sup. Colonna opposta non legge	2-Sensor sup. Coluna Contrária não lê
	3-Columna contraria bloqueada	3-Colonna opposta bloccata	3-Coluna contrária bloqueada
	4-Correas columna contraria destensadas	4-Cinghie della colonna opposta poco tese	4-Correias da coluna contrária aliviadas
	5-Contactor de subida o bajada contraria.	5-Contattore di salita e discesa non funzionante.	5-Contactor de subida ou descida contrária.
	6-Relé tarjeta gastado.	6-Relè scheda rotto.	6-Relé da placa desgasto.
E-0003	ERROR AMBAS COLUMNAS (sensores superiores)	ERRORE ENTRAMBE LE COLONNE (sensori superiori)	ERRO AMBAS COLUNAS (sensores superiores)
	1- Revise Contactor Auxiliar	1- Controllare il contattore ausiliario	1- Verificar contactor auxiliar
	2- Revise térmicos motores	2- Controllare la protezione termica dei motori	2- Verificar proteções térmicas dos motores
	3-Sensores sup. Columnas no leen	3-Sensori sup. Le colonne non leggono	3-Sensores sup. Colunas não lêem
	4-Columnas bloqueadas	4-Colonne bloccate	4-Colunas bloqueadas
	5-Correas destensadas	5-Cinghie poco tese	5-Correias aliviadas
	6-Contactores de subida o bajada de mando y contraria.	6-Entrambi i contattori di salita e discesa non funzionano.	6-Contactores de subida ou descida de comando e contrária.
	7-Caída de una o dos fases de la red	7-Caduta di una o due fasi della rete elettrica	7-Queda de uma ou duas fases da rede
	8-Relé tarjeta gastado.	8-Relè scheda rotto.	8-Relé da placa desgasto.
E-0004	ERROR DOBLE PULSACION	ERRORE DOPPIA PULSAZIONE	ERRO DUPLA PULSAÇÃO
	1- No pulse los botones ↑ y ↓ a la vez. Ver manual de usuario para RESET	1- Non premere i tasti ↑ e ↓ insieme. Vedere il manuale d'uso per RESET	1- Não pressione os botões ↑ e ↓ ao mesmo tempo. Ver manual de utilizador para RESET
E-0005	ERROR DETECTOR INFERIOR COLUMNA MANDO	ERRORE SENSORE INFERIORE COLONNA COMANDI	ERRO DETETOR INFERIOR COLUNA COMANDO
	1-Sensor inf. Columna mando no lee	1-Sensore inf. Colonna comandi non legge	1-Sensor inf. Coluna de comando não lê
	2-Columna mando bloqueada	2-Colonna comandi bloccata	2-Coluna de comando bloqueada

E-0006	ERROR DETECTOR INFERIOR COLUMNA CONTRARIA	ERRORE SENSORE INFERIORE COLONNA OPPOSTA	ERRO DETETOR INFERIOR COLUMNA CONTRÁRIA
	1-Sensor inf. Columna Contraria no lee	1-Sensore inf. Colonna opposta non legge	1-Sensor inf. Coluna Contrária não lê
	2-Columna contraria bloqueada	2-Colonna opposta bloccata	2-Coluna contrária bloqueada
E-0007	ERROR AMBAS COLUMNS (sensores inferiores)	ERRORE ENTRAMBE LE COLONNE (sensori inferiori)	ERRO AMBAS COLUMNS (sensores inferiores)
	1-Sensores inf. Columnas no leen	1-Sensori inf. Le colonne non leggono	1-Sensores inf. Colunas não lêem
	2- Revise Contactor Auxiliar	2- Controllare il contattore ausiliario	2- Verificar contactor auxiliar
	3- Revise térmicos motores	3- Controllare la protezione termica dei motori	3- Verificar proteções térmicas dos motores
	4-Sensores sup. Columnas no leen	4-Sensori sup. Le colonne non leggono	4-Sensores sup. Colunas não lêem
	5-Columnas bloqueadas	5-Colonne bloccate	5-Colunas bloqueadas
	6-Correas destensadas	6-Cinghie poco tese	6-Correas aliviadas
	7-Relé tarjeta gastado.	7-Relè scheda rotto.	7-Relé da placa desgasto.
E-0008	ERROR ROZAMIENTO NULO EN COLUMNS	ERRORE DI ATTRITO ZERO NELLE COLONNE	ERRO FRICÇÃO NULA NAS COLUMNS
	1- Fallo grave - avise urgentemente al SAT - no use el elevador	1- Guasto grave - informare urgentemente il SAT - non utilizzare il sollevatore	1- Falha grave - avisar urgentemente o SAT - não utilizar o elevador
E-0009	ERROR ROZAMIENTO NULO EN COLUMNA CONTRARIA	ERRORE DI ATTRITO ZERO NELLA COLONNA OPPOSTA	ERRO FRICÇÃO NULA NA COLUMNA CONTRÁRIA
	1- Fallo grave - avise urgentemente al SAT - no use el elevador	1- Guasto grave - informare urgentemente il SAT - non utilizzare il sollevatore	1- Falha grave - avisar urgentemente o SAT - não utilizar o elevador
E-0010	ERROR ROZAMIENTO NULO EN COLUMNA MOTOR	ERRORE DI ATTRITO ZERO NELLA COLONNA MOTORE	ERRO FRICÇÃO NULA NA COLUMNA DO MOTOR
	1- Fallo grave - avise urgentemente al SAT - no use el elevador	1- Guasto grave - informare urgentemente il SAT - non utilizzare il sollevatore	1- Falha grave - avisar urgentemente o SAT - não utilizar o elevador
E-0011	ERROR PLACA	ERRORE SCHEDA	ERRO PLACA
	1- Fallo electrónico - Avise al SAT.	1- Guasto elettronico - Informare il SAT.	1- Falha eletrónica - Avisar o SAT.
E-0012	FALLO TERMICO MOTOR COLUMNA MANDO	CONTROLLO COLONNA MOTORE GUASTO TERMICO	CONTROLE DA COLUMNA DO MOTOR DE FALHA TÉRMICA
	1- Motor columna mando caliente - Espere	1- colonna di controllo del motore a caldo - Attendere	1- Motor da coluna de acionamento a quente - Aguarde
E-0013	FALLO TERMICO MOTOR COLUMNA CONTRARIA	COLONNA CONTRARIA DEL MOTORE DI GUASTO TERMICO	COLUMNA CONTRÁRIA DO MOTOR DE FALHA TÉRMICA
	1- Motor columna contraria caliente - Espere	1- Motore colonna contatore caldo - Attendere	1- Motor da coluna do contador quente - Aguarde

9.-POSIBLES AVERIAS 9.-POSSÍVEIS AVARIAS 9.-POSSIBILI GUASTI	CAUSA CAUSA	SOLUCION SOLUÇÃO SOLUZIONE
El elevador no sube o lo hace mal. O elevador não sobe ou fá-lo incorretamente. Il sollevatore non sale o non sale regolarmente.	1. Las correas de las poleas se encuentran destensadas. 1. As correias das polias encontram-se soltas. 1. Le cinghie delle pulegge non sono tese.	1. Tensar correas 1. Apertar as correias 1. Tendere le cinghie
	2. Correas en mal estado 2. Correias em mau estado 2. Cinghie in cattive condizioni	2. Sustituir 2. Substituir 2. Sostituire
	3. Motor en mal estado. 3. Motor em mau estado. 3. Motore in cattive condizioni.	3. Sustituir el motor. 3. Substituir o motor. 3. Sostituire il motore.
	4. Cadena destensada 4. Correia solta 4. Catena allentata	4. Tensar la cadena 4. Apertar a correia 4. Tendere la catena
El elevador baja pero al accionar la palanca de subida no se eleva o no acaba de hacerlo correctamente. O elevador desce mas ao acionar a alavanca de elevação não sobe ou não acaba de fazê-lo corretamente. Il sollevatore scende ma azionando la leva di salita non si solleva o non si solleva correttamente	1. Tuerca de trabajo desgastada 1. Detetor de correia de transmissão mal regulado ou desgasto. 1. Dado operativo usurato	1. Sustituir tuerca de trabajo. 1. Replace the working nut. 1. Remplacer l'écrou de travail 1. Sostituire il dado operativo.
	2. Inversor estropeado 2. Inversor deteriorado 2. Invertitore rotto	2. Sustituir inversor. 2. Substituir o inversor. 2. Sostituire l'invertitore.
Ningún mando funciona. Nenhum comando funciona. Nessun comando funziona.	1. Detector de cadena de transmisión mal regulado o roto. 1. Detetor de correia de transmissão mal regulado ou desgasto. 1. Rilevatore della catena di trasmissione mal regolato o rotto.	1. Regular. 1. Regular 1. Regolare.
	2. Sustituir. 2. Substituir. 2. Sostituire.	2. Sustituir. 2. Substituir. 2. Sostituire.
	2. Fallo en fusible 2. Falha no fusível 2. Guasto del fusibile	2. Sustituir fusible 2. Substituir o fusível 2. Sostituire il fusibile
	3. Fallo en el transformador 3. Falha no transformador 3. Guasto nel trasformatore	3. Sustituir 3. Substituir 3. Sostituire
	4. Fallo en interruptor general 4. Falha no interruptor geral 4. Guasto nell'interruttore generale	4. Sustituir 4. Substituir 4. Sostituire
	5. Fallo en la alimentación 5. Falha na alimentação 5. Guasto nell'alimentazione	5. Comprobar la red 5. Verificar a rede 5. Verificare la rete elettrica
El motor no funciona O motor não funciona Il motore non funziona	1. Falta la alimentación eléctrica. 1. Falta alimentação elétrica. 1. Manca l'alimentazione elettrica.	1. Comprobar la red de alimentación. 1. Verificar a rede de alimentação. 1. Verificare la rete di alimentazione.
	2. Salta el térmico del motor. 2. O térmico do motor salta. 2. Salta il termico del motore.	2. Esperar a que se enfríe. 2. Esperar que arrefeça. 2. Attendere che si raffreddi.
	3. Falla el contactor. 3. Falha do contactor. 3. Guasto nel contattore.	3. Cambiar el contactor. 3. Mudar o contactor. 3. Cambiare il contattore.
	4. Inversor estropeado 4. Inversor deteriorado 4. Invertitore rotto	4. Sustituir inversor 4. Substituir o inversor 4. Sostituire l'invertitore
	5. Motor quemado 5. Motor queimado 5. Motore bruciato	5. Sustituir motor 5. Substituir o motor 5. Sostituire il motore

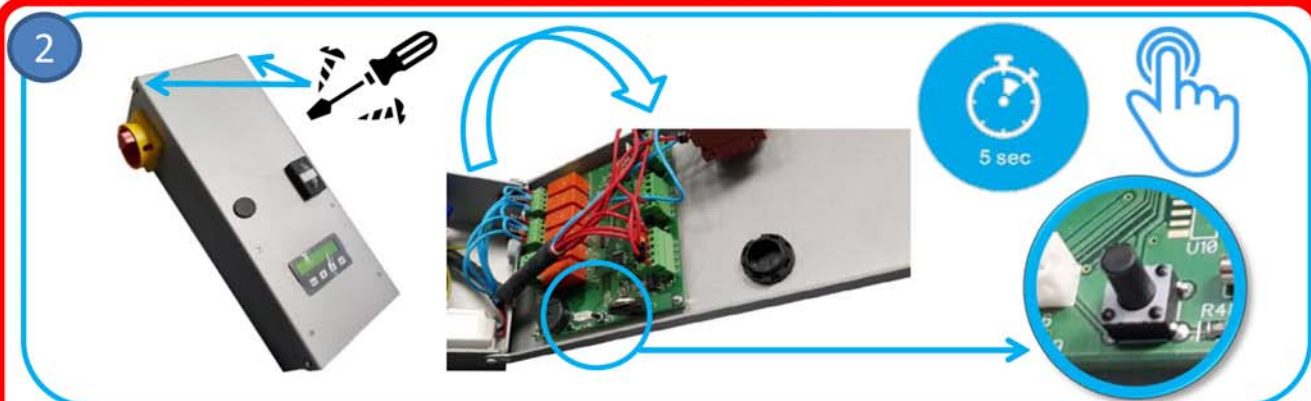
CASCOS **GUÍA RÁPIDA PARA RESET EN ELEVADOR Sincrónico con "ILC"**
FAST GUIDE FOR RESET IN 2 POST LIFT Syncro with "ILC"

1 **ERROR - ALARM**





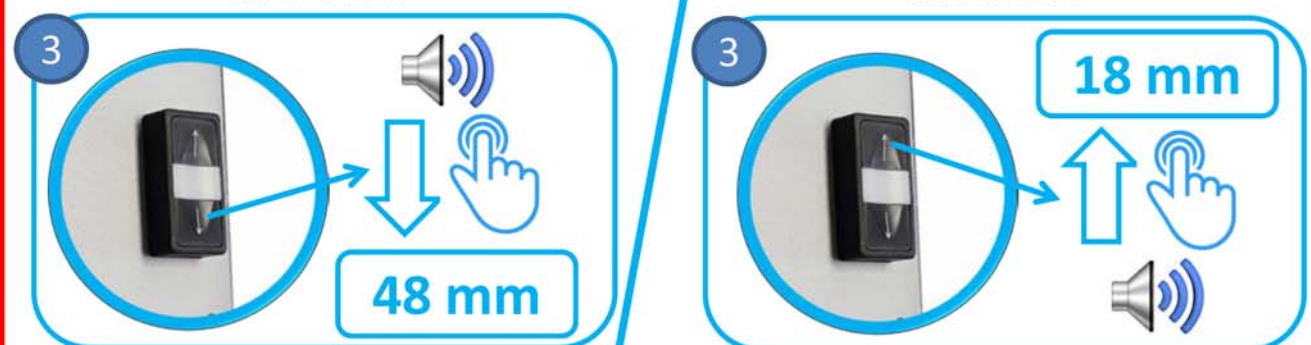
2



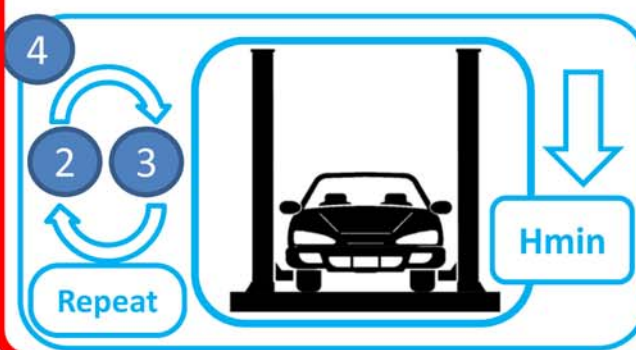
OPTION 1

OPTION 2

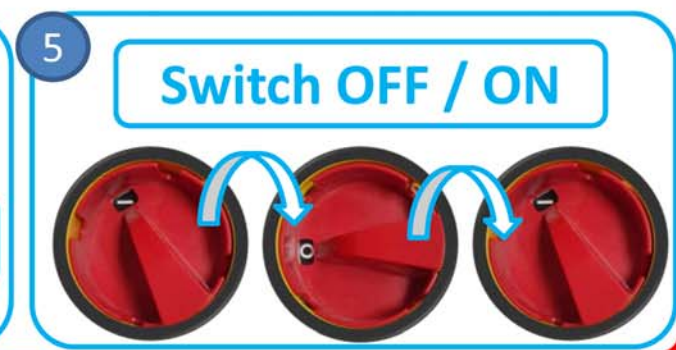
3

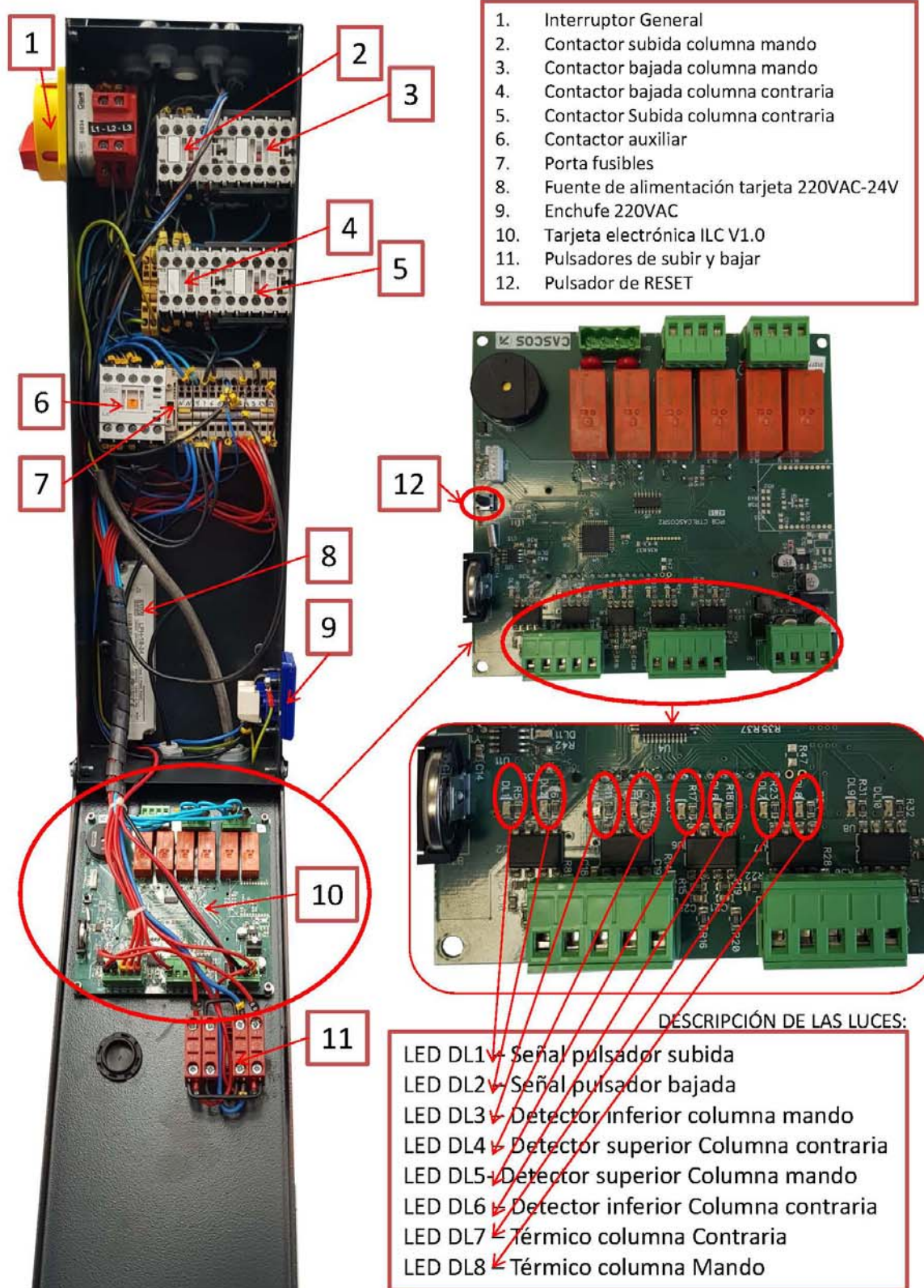





4



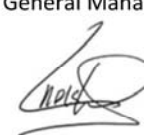





5 **Switch OFF / ON**





CASCOS 	EU Overensstemmelseserklæring EC Declaration of Conformity for Machinery EG Konformitätserklärung Declaration CE de conformité pour les composants	EU Överensstämmelseförsäkran Vaatumustenmukaisuuvakuutus EU verklaring van overeenstemming EU declaración de conformidad sobre maquinaria Dichiarazione di conformità UE	
CASCOS MAQUINARIA, S.A			
La presente situada en Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – España declara, que el elevador modelo: Hereby located in the following address “Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – Spain” declare, that the lift model: Situé a l'adresse suivante “Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – Espagne” déclare, par la présente que le pont éleveur modèle:			
MOD. C3.2 SYNCRO		REF:	
Nº serie / serial Nº / Nº de série:			
ES Está fabricado según las disposiciones de las Directivas Europeas 2006/42/CE sobre Máquinas, 2014/30/UE sobre Compatibilidad Electromagnética, 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos, 2014/35/EU (LVD) y las Normas Armonizadas: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN ISO 13849-1:2008	IT È prodotto secondo le disposizioni delle Direttive Europee 2006/42/CE sulle Macchine, 2014/30/UE sulla Compatibilità Elettromagnetica, 2011/65/UE sulle restrizioni all'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici, 2014/35/UE (LVD) e le Norme Armonizzate: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	NO Den er produsert i henhold til bestemmelsene i de europeiske direktivene 2006/42 / EF om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om restriksjoner på bruk av farlige stoffer i elektriske apparater, 2014/35/EU (LVD) og de harmoniserte standardene: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	
GB It is manufactured according to the provisions of the European Directives 2006/42 / EC on Machines, 2014/30 / EU on Electromagnetic Compatibility, 2011/65 / EU on restrictions on the use of dangerous substances in electrical appliances, 2014/35/EU (LVD) and the Harmonized Standards: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	FI Se on valmistettu EU-direktiivien 2006/42 / EY koneista, 2014/30 / EU sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta, 2011/65 / EU vaarallisten aineiden käytön rajoituksista sähkölaitteissa, 2014/35/EU määräysten mukaisesti. (LVD) ja harmonisoidut standardit: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	DK Den er fremstillet i henhold til bestemmelserne i de europæiske direktiver 2006/42 / EF om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om restriktioner for brugen af farlige stoffer i elektriske apparater, 2014/35/EU (LVD) og de harmoniserede standarder: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	
FR Il est fabriqué conformément aux dispositions des directives européennes 2006/42 / CE sur les machines, 2014/30 / UE sur la compatibilité électromagnétique, 2011/65 / UE sur les restrictions d'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques, 2014/35/EU (LVD) et les normes harmonisées: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	DE Es wird gemäß den Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2006/42/EG über Maschinen, 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, 2011/65/UE über Beschränkungen der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten, 2014/35/EU hergestellt (LVD) und die harmonisierten Normen: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	P É fabricado de acordo com as disposições das Diretivas Europeias 2006/42 / EC sobre Máquinas, 2014/30 / UE sobre Compatibilidade Eletromagnética, 2011/65 / UE sobre restrições ao uso de substâncias perigosas em aparelhos elétricos, 2014/35/EU (LVD) e as Normas Harmonizadas: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	
SE Den är tillverkad i enlighet med bestämmelserna i de europeiska direktiven 2006/42 / EG om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om begränsningar av användningen av farliga ämnen i elektriska apparater, 2014/35/EU (LVD) och de harmoniserade standarderna: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	NL Het is vervaardigd volgens de bepalingen van de Europese richtlijnen 2006/42/EG voor machines, 2014/30 / EU voor elektromagnetische compatibiliteit, 2011/65 / EU inzake beperkingen op het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparaten, 2014/35/EU (LVD) en de geharmoniseerde normen: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	PL Jest produkowany zgodnie z postanowieniami Dyrektyw Europejskich 2006/42/WE w sprawie maszyn, 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, 2011/65/UE w sprawie ograniczeń stosowania niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych, 2014/35/UE (LVD) oraz norm zharmonizowanych: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	
Expediente Técnico / Technical file / Dossier Technique		CASCOS MAQUINARIA, S.A. - D. Gonzalo Álvarez-Cascos C/ Zurrupitieta 8 – Pol. Ind. Júndiz Vitoria – España	
D.Carlos Álvarez-Cascos General Manager  Vitoria a 08/11/2022		Informe Técnico – Technical Report – Rapport Technique: 04 205-4492/94 TÜV NORD CERT GmbH CE 0044 Langemarckstrase 20 45141 Essen Notified body nº : 0044	

 <p>CASCOS</p> <p>CASCOS MAQUINARIA, S.A</p>	<p>EU Overensstemmelseserklæring EC Declaration of Conformity for Machinery EG Konformitätserklärung Declaration CE de conformité pour les composants</p>	<p>EU Överensstämmelseförsäkran Vaatumustenmukaisuuvakuutus EU verklaring van overeenstemming EU declaración de conformidad sobre maquinaria Dichiarazione di conformità UE</p>	
<p>La presente situada en Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – España declara, que el elevador modelo: Hereby located in the following address "Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – Spain" declare, that the lift model: Situé a l'adresse suivante "Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – Espagne" déclare, par la présente que le pont éleveur modèle:</p>			
<p>MOD. C3.5 SYNCRO</p>		<p>REF:</p>	
<p>Nº serie / serial Nº / Nº de série:</p>			
<p>(ES) Está fabricado según las disposiciones de las Directivas Europeas 2006/42/CE sobre Máquinas, 2014/30/UE sobre Compatibilidad Electromagnética, 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos, 2014/35/EU (LVD) y las Normas Armonizadas: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	<p>(IT) È prodotto secondo le disposizioni delle Direttive Europee 2006/42/CE sulle Macchine, 2014/30/UE sulla Compatibilità Elettromagnetica, 2011/65/UE sulle restrizioni all'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici, 2014/35/UE (LVD) e le Norme Armonizzate: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2008</p>	<p>(NO) Den er produsert i henhold til bestemmelsene i de europeiske direktivene 2006/42 / EF om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om restriksjoner på bruk av farlige stoffer i elektriske apparater, 2014/35/EU (LVD) og de harmoniserte standardene: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2008</p>	
<p>(GB) It is manufactured according to the provisions of the European Directives 2006/42 / EC on Machines, 2014/30 / EU on Electromagnetic Compatibility, 2011/65 / EU on restrictions on the use of dangerous substances in electrical appliances, 2014/35/EU (LVD) and the Harmonized Standards: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	<p>(FI) Se on valmistettu EU-direktiivien 2006/42 / EY koneista, 2014/30 / EU sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta, 2011/65 / EU vaarallisten aineiden käytön rajoituksista sähkölaitteissa, 2014/35/EU määräysten mukaisesti. (LVD) ja harmonisoidut standardit: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	<p>(DK) Den er fremstillet i henhold til bestemmelserne i de europæiske direktiver 2006/42 / EF om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om restriktioner for brugen af farlige stoffer i elektriske apparater, 2014/35/EU (LVD) og de harmoniserede standarder: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	
<p>(FR) Il est fabriqué conformément aux dispositions des directives européennes 2006/42 / CE sur les machines, 2014/30 / UE sur la compatibilité électromagnétique, 2011/65 / UE sur les restrictions d'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques, 2014/35/EU (LVD) et les normes harmonisées: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	<p>(DE) Es wird gemäß den Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2006/42/EG über Maschinen, 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, 2011/65/EU über Beschränkungen der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten, 2014/35/EU hergestellt (LVD) und die harmonisierten Normen: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	<p>(P) É fabricado de acordo com as disposições das Diretivas Europeias 2006/42 / EC sobre Máquinas, 2014/30 / UE sobre Compatibilidade Eletromagnética, 2011/65 / UE sobre restrições ao uso de substâncias perigosas em aparelhos elétricos, 2014/35/UE (LVD) e as Normas Harmonizadas: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	
<p>(SE) Den är tillverkad i enlighet med bestämmelserna i de europeiska direktiven 2006/42 / EG om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om begränsningar av användningen av farliga ämnen i elektriska apparater, 2014/35/EU (LVD) och de harmoniserade standarderna: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	<p>(NL) Het is vervaardigd volgens de bepalingen van de Europese richtlijnen 2006/42/EG voor machines, 2014/30 / EU voor elektromagnetische compatibiliteit, 2011/65 / EU inzake beperkingen op het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparaten, 2014/35/EU (LVD) en de geharmoniseerde normen: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	<p>(PL) Jest produkowany zgodnie z postanowieniami Dyrektyw Europejskich 2006/42/WWE w sprawie maszyn, 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, 2011/65/UE w sprawie ograniczeń stosowania niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych, 2014/35/UE (LVD) oraz norm zharmonizowanych: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	
<p>Expediente Técnico / Technical file / Dossier Technique</p>		<p>CASCOS MAQUINARIA, S.A. - D. Gonzalo Álvarez-Cascos C/ Zurrupitieta 8 – Pol. Ind. Júndiz Vitoria – España</p>	
<p>Informe Técnico – Technical Report – Rapport Technique:</p>			
<p>D.Carlos Álvarez-Cascos General Manager</p>		<p>04 205-4494/94</p>	
		<p>TÜV NORD CERT GmbH CE 0044 Langemarckstrase 20 45141 Essen Notified body nº : 0044</p>	
<p>Vitoria a 08/11/2022</p>			

 <p>CASCOS</p> <p>CASCOS MAQUINARIA, S.A</p>	<p>EU Overensstemmelseserklæring EC Declaration of Conformity for Machinery EG Konformitätserklärung Declaration CE de conformité pour les composants</p>	<p>EU Överensstämmelseforsäkran Vaatumustenmukaisuuvakuutus EU verklaring van overeenstemming EU declaración de conformidad sobre maquinaria Dichiarazione di conformità UE</p>	
<p>La presente situada en Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – España declara, que el elevador modelo: Hereby located in the following address “Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – Spain” declare, that the lift model: Situé à l’adresse suivante “Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – Espagne” déclare, par la présente que le pont éleveur modèle:</p>			
<p>MOD. C4 SYNCRO</p>		<p>REF:</p>	
<p>Nº serie / serial Nº / Nº de série:</p>			
<p>(ES) Está fabricado según las disposiciones de las Directivas Europeas 2006/42/CE sobre Máquinas, 2014/30/UE sobre Compatibilidad Electromagnética, 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos, 2014/35/EU (LVD) y las Normas Armonizadas: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	<p>(IT) È prodotto secondo le disposizioni delle Direttive Europee 2006/42/CE sulle Macchine, 2014/30/UE sulla Compatibilità Elettromagnetica, 2011/65/UE sulle restrizioni all'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici, 2014/35/UE (LVD) e le Norme Armonizzate: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	<p>(NO) Den er produsert i henhold til bestemmelsene i de europeiske direktivene 2006/42 / EF om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om restriksjoner på bruk av farlige stoffer i elektriske apparater, 2014/35/EU (LVD) og de harmoniserte standardene: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	
<p>(GB) It is manufactured according to the provisions of the European Directives 2006/42 / EC on Machines, 2014/30 / EU on Electromagnetic Compatibility, 2011/65 / EU on restrictions on the use of dangerous substances in electrical appliances, 2014/35/EU (LVD) and the Harmonized Standards: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	<p>(FI) Se on valmistettu EU-direktiivien 2006/42 / EY koneista, 2014/30 / EU sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta, 2011/65 / EU vaarallisten aineiden käytön rajoituksista sähkölaitteissa, 2014/35/EU määräysten mukaisesti. (LVD) ja harmonisoidut standardit: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	<p>(DK) Den er fremstillet i henhold til bestemmelserne i de europæiske direktiver 2006/42 / EF om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om restriktioner for brugen af farlige stoffer i elektriske apparater, 2014/35/EU (LVD) og de harmoniserede standarder: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	
<p>(FR) Il est fabriqué conformément aux dispositions des directives européennes 2006/42 / CE sur les machines, 2014/30 / UE sur la compatibilité électromagnétique, 2011/65 / UE sur les restrictions d'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques, 2014/35/EU (LVD) et les normes harmonisées: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	<p>(DE) Es wird gemäß den Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2006/42/EG über Maschinen, 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, 2011/65/EU über Beschränkungen der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten, 2014/35/EU hergestellt (LVD) und die harmonisierten Normen: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	<p>(P) É fabricado de acordo com as disposições das Diretivas Europeias 2006/42 / EC sobre Máquinas, 2014/30 / UE sobre Compatibilidade Eletromagnética, 2011/65 / UE sobre restrições ao uso de substâncias perigosas em aparelhos elétricos, 2014/35/UE (LVD) e as Normas Harmonizadas: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	
<p>(SE) Den är tillverkad i enlighet med bestämmelserna i de europeiska direktiven 2006/42 / EG om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om begränsningar av användningen av farliga ämnen i elektriska apparater, 2014/35/EU (LVD) och de harmoniserade standarderna: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	<p>(NL) Het is vervaardigd volgens de bepalingen van de Europese richtlijnen 2006/42/EG voor machines, 2014/30 / EU voor elektromagnetische compatibiliteit, 2011/65 / EU inzake beperkingen op het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparaten, 2014/35/EU (LVD) en de geharmoniseerde normen: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	<p>(PL) Jest produkowany zgodnie z postanowieniami Dyrektyw Europejskich 2006/42/WF w sprawie maszyn, 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, 2011/65/UE w sprawie ograniczeń stosowania niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych, 2014/35/UE (LVD) oraz norm zharmonizowanych: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN ISO 13849-1:2008</p>	
<p>Expediente Técnico / Technical file / Dossier Technique</p>		<p>CASCOS MAQUINARIA, S.A. - D. Gonzalo Álvarez-Cascos C/ Zurrupitieta 8 – Pol. Ind. Júndiz Vitoria – España</p>	
<p>Informe Técnico – Technical Report – Rapport Technique:</p>			
<p>D.Carlos Álvarez-Cascos General Manager</p>		<p>44 205 12164810</p>	
		<p>TÜV NORD CERT GmbH CE 0044 Langemarckstrase 20 45141 Essen Notified body nº : 0044</p>	
<p>Vitoria a 08/11/2022</p>			



CASCOS MAQUINARIA, S.A

EU Overensstemmelseserklæring
EC Declaration of Conformity for Machinery
EG Konformitätserklärung
Declaration CE de conformité
pour les composants

EU Överensstämmelseforsäkran
Vaatumustenmukaisuusvakuutus
EU verklaring van overeenstemming
EU declaración de conformidad
sobre maquinaria
Dichiarazione di conformità UE



La presente situada en Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – España declara, que el elevador modelo:
Hereby located in the following address "Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – Spain" declare, that the lift model:
Situé a l'adresse suivante "Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – Espagne" déclare, par la présente que le pont éleveur modèle:

MOD. C5 SYNCRO

REF:

Nº serie / serial Nº / Nº de série:

(ES) Está fabricado según las disposiciones de las Directivas Europeas TÜV NORD CERT 2006/42/EC sobre Máquinas, 2014/30/UE sobre Compatibilidad Electromagnética, 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos, 2014/35/EU (LVD) y las Normas Armonizadas: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN ISO 13849-1:2008

(IT) È prodotto secondo le disposizioni delle Direttive Europee TÜV NORD CERT 2006/42/CE sulle Macchine, 2014/30/UE sulla Compatibilità Elettromagnetica, 2011/65/UE sulle restrizioni all'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici, 2014/ 35/UE (LVD) e le Norme Armonizzate: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(NO) Den er produsert i henhold til bestemmelsene i de europeiske direktivene TÜV NORD CERT 2006/42/EC om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om restriksjoner på bruk av farlige stoffer i elektriske apparater, 2014/ 35/EU (LVD) og de harmoniserte standardene: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(GB) It is manufactured according to the provisions of the European Directives TÜV NORD CERT 2006/42/EC on Machines, 2014/30 / EU on Electromagnetic Compatibility, 2011/65 / EU on restrictions on the use of dangerous substances in electrical appliances, 2014/35/EU (LVD) and the Harmonized Standards: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(FI) Se on valmistettu EU-direktiivien TÜV NORD CERT 2006/42/EC koneita koskevien määräysten mukaisesti, 2014/30 / EU sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta, 2011/65 / EU vaarallisten aineiden käytön rajoituksista sähkölaitteissa, 2014/ 35/EU (LVD) ja harmonisoidut standardit: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(DK) Den er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i de europæiske direktiver TÜV NORD CERT 2006/42/EC om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om restriktioner for brugen af farlige stoffer i elektriske apparater, 2014/ 35/EU (LVD) og de harmoniserede standarder: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(FR) Il est fabriqué conformément aux dispositions des directives européennes TÜV NORD CERT 2006/42/EC sur les machines, 2014/30 / UE sur la compatibilité électromagnétique, 2011/65 / UE sur les restrictions d'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques, 2014/35/EU (LVD) et les normes harmonisées: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(DE) Es wird gemäß den Bestimmungen der europäischen Richtlinien TÜV NORD CERT 2006/42/EG über Maschinen, 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, 2011/65/EU über Beschränkungen der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten, 2014/ hergestellt. 35/EU (LVD) und die harmonisierten Normen: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(P) É fabricado de acordo com as disposições das Diretivas Europeias TÜV NORD CERT 2006/42/EC sobre Máquinas, 2014/30 / UE sobre Compatibilidade Eletromagnética, 2011/65 / UE sobre restrições ao uso de substâncias perigosas em aparelhos elétricos, 2014/ 35/EU (LVD) e as Normas Harmonizadas: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(SE) Den är tillverkad i enlighet med bestämmelserna i de europeiska direktiven TÜV NORD CERT 2006/42/EC om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om begränsningar av användningen av farliga ämnen i elektriska apparater, 2014/ 35/EU (LVD) och de harmoniserade standarderna: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(NL) Het is vervaardigd volgens de bepalingen van de Europese richtlijnen TÜV NORD CERT 2006/42/EG voor machines, 2014/30 / EU voor elektromagnetische compatibiliteit, 2011/65 / EU voor beperkingen op het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparaten, 2014/ 35/EU (LVD) en de geharmoniseerde normen: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(PL) Jest produkowany zgodnie z postanowieniami dyrektyw europejskich TÜV NORD CERT 2006/42/WE w sprawie maszyn, 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, 2011/65/UE w sprawie ograniczeń w stosowaniu substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych, 2014/ 35/EU (LVD) oraz norm zharmonizowanych: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

Expediente Técnico / Technical file / Dossier Technique

CASCOS MAQUINARIA, S.A. - D. Gonzalo Álvarez-Cascos
C/ Zurrupitieta 8 – Pol. Ind. Júndiz
Vitoria – España

D.Carlos Álvarez-Cascos
General Manager

Vitoria a 08/11/2022

Informe Técnico – Technical Report –
Rapport Technique:

04 205-3877-2011



CASCOS MAQUINARIA, S.A

EU Overensstemmelseserklæring
EC Declaration of Conformity for Machinery
EG Konformitätserklärung
Declaration CE de conformité
pour les composants

EU Överensstämmelseforsäkran
Vaatumustenmukaisuuvakuutus
EU verklaring van overeenstemming
EU declaración de conformidad
sobre maquinaria
Dichiarazione di conformità UE



La presente situada en Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – España declara, que el elevador modelo:
Hereby located in the following address "Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – Spain" declare, that the lift model:
Situé a l'adresse suivante "Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – Espagne" déclare, par la présente que le pont éleveur modèle:

MOD. C5.5 SYNCRO

REF:

Nº serie / serial Nº / Nº de série:

(ES) Está fabricado según las disposiciones de las Directivas Europeas TÜV NORD CERT 2006/42/EC sobre Máquinas, 2014/30/UE sobre Compatibilidad Electromagnética, 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos, 2014/35/EU (LVD) y las Normas Armonizadas: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN ISO 13849-1:2008

(IT) È prodotto secondo le disposizioni delle Direttive Europee TÜV NORD CERT 2006/42/CE sulle Macchine, 2014/30/UE sulla Compatibilità Elettromagnetica, 2011/65/UE sulle restrizioni all'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici, 2014/ 35/UE (LVD) e le Norme Armonizzate: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(NO) Den er produsert i henhold til bestemmelsene i de europeiske direktivene TÜV NORD CERT 2006/42/EC om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om restriksjoner på bruk av farlige stoffer i elektriske apparater, 2014/ 35/EU (LVD) og de harmoniserte standardene: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(GB) It is manufactured according to the provisions of the European Directives TÜV NORD CERT 2006/42/EC on Machines, 2014/30 / EU on Electromagnetic Compatibility, 2011/65 / EU on restrictions on the use of dangerous substances in electrical appliances, 2014/35/EU (LVD) and the Harmonized Standards: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(FI) Se on valmistettu EU-direktiivien TÜV NORD CERT 2006/42/EC koneita koskevien määräysten mukaisesti, 2014/30 / EU sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta, 2011/65 / EU vaarallisten aineiden käytön rajoituksista sähkölaitteissa, 2014/ 35/EU (LVD) ja harmonisoidut standardit: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(DK) Den er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i de europæiske direktiver TÜV NORD CERT 2006/42/EC om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om restriktioner for brugen af farlige stoffer i elektriske apparater, 2014/ 35/EU (LVD) og de harmoniserede standarder: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(FR) Il est fabriqué conformément aux dispositions des directives européennes TÜV NORD CERT 2006/42/EC sur les machines, 2014/30 / UE sur la compatibilité électromagnétique, 2011/65 / UE sur les restrictions d'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques, 2014/35/EU (LVD) et les normes harmonisées: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(DE) Es wird gemäß den Bestimmungen der europäischen Richtlinien TÜV NORD CERT 2006/42/EG über Maschinen, 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, 2011/65/EU über Beschränkungen der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten, 2014/ hergestellt. 35/EU (LVD) und die harmonisierten Normen: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(P) É fabricado de acordo com as disposições das Diretivas Europeias TÜV NORD CERT 2006/42/EC sobre Máquinas, 2014/30 / UE sobre Compatibilidade Eletromagnética, 2011/65 / UE sobre restrições ao uso de substâncias perigosas em aparelhos elétricos, 2014/ 35/EU (LVD) e as Normas Harmonizadas: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(SE) Den är tillverkad i enlighet med bestämmelserna i de europeiska direktiven TÜV NORD CERT 2006/42/EC om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om begränsningar av användningen av farliga ämnen i elektriska apparater, 2014/ 35/EU (LVD) och de harmoniserade standarderna: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(NL) Het is vervaardigd volgens de bepalingen van de Europese richtlijnen TÜV NORD CERT 2006/42/EG voor machines, 2014/30 / EU voor elektromagnetische compatibiliteit, 2011/65 / EU voor beperkingen op het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparaten, 2014/ 35/EU (LVD) en de geharmoniseerde normen: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

(PL) Jest produkowany zgodnie z postanowieniami dyrektyw europejskich TÜV NORD CERT 2006/42/WE w sprawie maszyn, 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, 2011/65/UE w sprawie ograniczeń w stosowaniu substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych, 2014/ 35/EU (LVD) oraz norm zharmonizowanych: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008

Expediente Técnico / Technical file / Dossier Technique




CASCOS MAQUINARIA, S.A. - D. Gonzalo Álvarez-Cascos
C/ Zurrupitieta 8 – Pol. Ind. Júndiz
Vitoria – España

D.Carlos Álvarez-Cascos
General Manager

Vitoria a 08/11/2022

Informe Técnico – Technical Report –
Rapport Technique:

35 259 863 TÜVNORD

CASCOS 	EU Overensstemmelseserklæring EC Declaration of Conformity for Machinery EG Konformitätserklärung Declaration CE de conformité pour les composants	EU Överensstämmelseforsäkrän Vaatumustenmukaisuusvakuutus EU verklaring van overeenstemming EU declaración de conformidad sobre maquinaria Dichiarazione di conformità UE	
CASCOS MAQUINARIA, S.A			
La presente situada en Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – España declara, que el elevador modelo: Hereby located in the following address "Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – Spain" declare, that the lift model: Situé a l'adresse suivante "Zurrupitieta nº 8, Pol. Ind. Júndiz, Vitoria – Espagne" déclare, par la présente que le pont éleveur modèle:			
MOD. C5 SYNCRO EVOLUTION		REF:	
Nº serie / serial Nº / Nº de série:			
<div></div>			
ES Está fabricado según las disposiciones de las Directivas Europeas TÜV NORD CERT 2006/42/EC sobre Máquinas, 2014/30/UE sobre Compatibilidad Electromagnética, 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos, 2014/35/EU (LVD) y las Normas Armonizadas: EN 1493:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN ISO 13849-1:2008	IT È prodotto secondo le disposizioni delle Direttive Europee TÜV NORD CERT 2006/42/CE sulle Macchine, 2014/30/UE sulla Compatibilità Elettromagnetica, 2011/65/UE sulle restrizioni all'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici, 2014/ 35/EU (LVD) e le Norme Armonizzate: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	NO Den er produsert i henhold til bestemmelsene i de europeiske direktivene TÜV NORD CERT 2006/42/EC om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om restriksjoner på bruk av farlige stoffer i elektriske apparater, 2014/ 35/EU (LVD) og de harmoniserte standardene: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	
GB It is manufactured according to the provisions of the European Directives TÜV NORD CERT 2006/42/EC on Machines, 2014/30 / EU on Electromagnetic Compatibility, 2011/65 / EU on restrictions on the use of dangerous substances in electrical appliances, 2014/35/EU (LVD) and the Harmonized Standards: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	FI Se on valmistettu EU-direktiivien TÜV NORD CERT 2006/42/EC koneita koskevien määräysten mukaisesti, 2014/30 / EU sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta, 2011/65 / EU vaarallisten aineiden käytön rajoituksista sähkölaitteissa, 2014/ 35/EU (LVD) ja harmonisoidut standardit: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	DK Den er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i de europæiske direktiver TÜV NORD CERT 2006/42/EC om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om restriktioner for brugen af farlige stoffer i elektriske apparater, 2014/ 35/EU (LVD) og de harmoniserede standarder: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	
FR Il est fabriqué conformément aux dispositions des directives européennes TÜV NORD CERT 2006/42/EC sur les machines, 2014/30 / UE sur la compatibilité électromagnétique, 2011/65 / UE sur les restrictions d'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques, 2014/35/EU (LVD) et les normes harmonisées: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	DE Es wird gemäß den Bestimmungen der europäischen Richtlinien TÜV NORD CERT 2006/42/EG über Maschinen, 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, 2011/65/EU über Beschränkungen der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten, 2014/ hergestellt. 35/EU (LVD) und die harmonisierten Normen: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	P É fabricado de acordo com as disposições das Diretivas Europeias TÜV NORD CERT 2006/42/EC sobre Máquinas, 2014/30 / UE sobre Compatibilidade Eletromagnética, 2011/65 / UE sobre restrições ao uso de substâncias perigosas em aparelhos elétricos, 2014/ 35/EU (LVD) e as Normas Harmonizadas: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	
SE Den är tillverkad i enlighet med bestämmelserna i de europeiska direktiven TÜV NORD CERT 2006/42/EC om maskiner, 2014/30 / EU om elektromagnetisk kompatibilitet, 2011/65 / EU om begränsningar av användningen av farliga ämnen i elektriska apparater, 2014/ 35/EU (LVD) och de harmoniserade standarderna: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	NL Het is vervaardigd volgens de bepalingen van de Europese richtlijnen TÜV NORD CERT 2006/42/EG voor machines, 2014/30 / EU voor elektromagnetische compatibiliteit, 2011/65 / EU voor beperkingen op het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparaten, 2014/ 35/EU (LVD) en de geharmoniseerde normen: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	PL Jest produkowany zgodnie z postanowieniami dyrektyw europejskich TÜV NORD CERT 2006/42/WE w sprawie maszyn, 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, 2011/65/UE w sprawie ograniczeń w stosowaniu substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych, 2014/ 35/EU (LVD) oraz norm zharmonizowanych: EN 1493:2010, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1: 2006, EN ISO 13849-1: 2008	
Expediente Técnico / Technical file / Dossier Technique		CASCOS MAQUINARIA, S.A. - D. Gonzalo Álvarez-Cascos C/ Zurrupitieta 8 – Pol. Ind. Júndiz Vitoria – España	
D.Carlos Álvarez-Cascos General Manager 		Informe Técnico – Technical Report – Rapport Technique: 35 259 864 TÜVNORD	
Vitoria a 08/11/2022			